

ВІТАЄМО У ПОЛЬЩІ!

Завантажуй порадику у телефон



і ділися з іншими!

четвер, 31 березня 2022 року

редакторка текстів: Kamilla Sierocka

На кордоні

Я в Польщі. Що далі?

Для людей, які перетинають кордон, чекають приймальні центри, де ви можете отримати основну інформацію про перебування в Польщі. Центр виділить тимчасове житло в Польщі, забезпечить теплу їжу, напої, може бути надана первинна медична допомога і вказане місце для відпочинку.

Аніта Карвовська

В даний час діє 27 таких пунктів в прикордонній зоні і окремих воєводствах. Більш детальну інформацію можна отримати за телефоном гарячої лінії: +48 47 721 75 75 або +48 82 568 51 19. Корисна інформація українською, польською, англійською та російською мовами також знаходиться на сайті www.ua.gov.pl

Які документи знадобляться людині з України під час перебування в Польщі?

Якщо ви вїхали в Польщу на основі безвізового режиму, ви можете перебувати в Польщі на термін до 90 днів. В цей час ви маєте право на законне перебування в Польщі та інших країнах Шенгенської зони. Якщо до закінчення цього терміну ви не зможете повернутися в країну, вам необхідно буде звернутися з проханням легалізувати своє перебування в Польщі.

Якщо ви вїхали в Польщу на підставі виданої вам раніше карти побиту, ви можете перебувати в Польщі протягом терміну її дії.

Якщо ви подали заявку на надання вам польського міжнародного захисту, ви будете направлені в один з приймальних центрів для тих, хто шукає захисту і буде проти вас проведено процедура біженця. Потім вам буде необхідно внести свій паспорт на депозит і залишитися в Польщі до вирішення вашої заяви.

Якщо ви вїхали в Польщу на підставі дозволу прикордонного коменданта, ваше легальне перебування в Польщі триває до 15 днів. До закінчення цього терміну, ви повинні подати заяву про легалізацію вашого перебування в Польщі на основі загальних

правил. Ви також можете подати заявку на надання вам в Польщі міжнародного захисту.

Орган, який приймає заяву про надання статусу біженця з міської ради, видає заявнику і та одному з подружжя, від імені якого заявник подав заяву, тимчасову довідку про особу іноземця (ТЗТК), дійсну протягом 30 днів. Наступні документи ТЗТК перераховує і видає начальник Управління у справах іноземців на прохання іноземця. Такий же документ видає міська рада дитині іноземця.

Міністерство Внутрішніх справ і адміністрації гарантує, що громадяни України, які проживають в Польщі, не повинні виїжджати з країни в разі втрати терміну дії документів на проживання. Їм також не потрібно турбуватися про законність свого подальшого перебування.

Закони також стосуються подружжя громадян України, які не мають українського громадянства, якщо вони потрапили до Польщі безпосередньо з терито-



FOT. JAKUB WŁODEK / AGENCJA WYBORCZA.PL

рії України через війну. Закони не поширюються на біженців з України, які опинилися в Польщі, перетинаючи інші, ніж польсько-український кордон. Це положення, швидше за все, буде переглянуто, але поки воно діє.

Відповідно до закону, кожна особа має право на легальне перебування в Польщі протягом 18 місяців, починаючи з 24 лютого 2022 року.

Однак закони не поширюються на громадян України, які мають:

- ▶ дозвіл на постійне проживання,
- ▶ довгостроковий дозвіл на проживання резидента Європейського Союзу,
- ▶ дозвіл на тимчасове проживання,
- ▶ статус біженця,
- ▶ додатковий захист,
- ▶ дозвіл на перебування

та осіб, які подали в Польщі заяву про надання міжнародного захисту або від імені яких були подані такі заяви.

Громадяни України, які підпадають під дію закону можуть подати заяву на отримання номера PESEL, в міській раді на території Польщі або в спеціальних тимчасових пунктах, призначених державою. Вони повинні бути складені особисто, від імені дітей це робить їх законний опікун або особа, яка здійснює фактичну опіку над дитиною. У багатьох міських радах можна звернутися за допомогою до перекладачів при заповненні документів.

Документи дитини

Як і дорослій людині, також дитині - на тих же правилах - видається тимчасове посвідчення особи іноземця.

Для дитини можна подати заяву на отримання посвідки на тимчасове проживання, а потім - у разі дотримання передбачених законодавством передумов - на отримання посвідки на проживання довгострокового жителя ЄС

Для реєстрації дитини в установі (наприклад, школі) досить пред'явити посвідчення особи ТЗТК, в якому вказані дані дитини (ім'я, дата і місце народження). Вкажіть поточну адресу проживання та номер телефону опікуна. Після зарахування дитини до школи видається довід-

ка, яка стане підставою для зарахування дитини на допомогу в оснащенні необхідними підручниками та навчальними посібниками.

Чи можна вільно виїхати з Польщі в інші країни ЄС?

Якщо у вас є діюча віза або карта або ви вїхали в Польщу на основі безвізового режиму, ви можете вїхати в інші країни Шенгенської зони на термін до 90 днів.

Однак, якщо у вас немає іноземного проїзного документа (або ваші діти не мають), ви не зможете вільно перетинати кордони польського регіону в інші країни. Ви не будете мати таку можливість, якщо ви подали заявку на надання вам польського міжнародного захисту. Ви зобов'язані залишатися в польському регіоні до завершення процедури, і ваш паспорт буде відправлений на час процедури в депозитне відомство

Як допомогти біженцю, у якого немає регульованої правової ситуації?

Після перетину кордону будь-яка особа, яка не має регульованої юридичної ситуації, повинна якомога швидше звернутися до найближчого прикордонного підрозділу, щоб подати заяву на в'їзд до Польщі (на 15 днів) і запит на отримання дозволу на тимчасове проживання. ●

На яку допомогу з боку держави може розраховувати людина, яка втекла з України?

На урядовому порталі pomagamukrainie.gov.pl існує контактна форма, через яку особа з України (або хтось, хто їй допомагає) може повідомити про необхідність отримання матеріальної допомоги або притулку. Біженець також може отримати 12-місячне фінансування від держави. В рамках так званої індивідуальної програми інтеграції нарахову-

ються пільги, які можуть бути спрямовані на покриття витрат, пов'язаних з ВИВЧЕННЯМ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ, платити внески на медичне страхування, соціальної роботи, юридичної або психологічної допомоги тощо.

Сума залежить від кількості людей в сім'ї та періоду реалізації індивідуальної програми інтеграції і становить від

721 zł до 1450 злотих на місяць.

Примітка: допомога в рамках індивідуальної програми інтеграції надається на підставі заяви, поданої в старости, за допомогою районного центру допомоги сім'ї, протягом 60 днів з моменту отримання іноземцем статусу біженця або додаткового захисту.

Українські громадяни, які проживають в Поль-

щі, можуть отримати допомогу по вихованню дітей і допомогу в розмірі 500 zł на дитину. Закони про доступ до пільг, що виплачуються державою для людей з України, повинні бути ослаблені, оголосило Міністерство сім'ї та соціальної політики. В даний час ми чекаємо законопроект, який регулює ці питання.

Закон про допомогу громадянам України

передбачає виплату одноразової допомоги в розмірі 300 zł для людини. Умовою отримання допомоги є наявність номера PESEL. Заявка повинна бути подана в міську раду, відповідне місце перебування.

Також можна скористатися безкоштовною психологічною допомогою (її надають муніципалітети) і продовольчою допомогою. ●

Робота в Польщі. Положення та можливості

Які документи потрібні для роботи в Польщі?

Документом, що підтверджує легальність перебування та доступу до ринку праці в Польщі, може бути: карта побуту з приміткою "доступ до ринку праці"

Аніта Карковська

Це також дозвіл на сталий побут або карта сталого побуту, рішення про: надання статусу біженця; про надання додаткового захисту; про надання дозволу про перебування з гуманітарних міркувань; про надання дозволу про толерантне перебування; про надання тимчасового захисту в Польщі, або карта побуту видана на підставі одного з вищеподаного рішення

Також вам дає право працювати;

► довідка, видана керівником Управління у справах іноземців згідно із ст. 35 Закону від 13 червня 2003р. про надання захисту іноземця на території Республіки Польща разом з тимчасовим посвідченням особи-іноземця (TZTC);

► дозвіл на часовий побут у Польщі разом з дозволом на роботу, виданим терміном більше 6 місяців, або карта побуту, видана у зв'язку з наданням даного дозволу на тимчасовий побут разом з дозволом на роботу;

► дозвіл на тимчасовий побут для члена сім'ї громадянина Польщі, виданий у зв'язку з визнанням польським громадянством шлюбом з громадянином Польщі, виданий на підставі ст. 158 абз.1 Закону про іноземців;

► дозвіл на тимчасовий побут з метою воззеднання сім'ї, виданий на підставі ст. 159 абз. 1 або ст. 161 абз. 2 Закону про іноземців;

► дозвіл на тимчасовий побут через інші обставини, виданий на підставі ст. 186 абз. 1 п. 3,4,7 або 8 Закону про іноземців;

► карта побуту з Картою Поляка.

Закон «Про допомогу громадянам України» дає можливість працювати. Роботодавець, який працевлаштовує громадянина Украї-

ни, повинен протягом 14 годин повідомити про це в повітове управління праці.

У нормативно-правових актах не зазначено, який договір роботодавець підписує з працівником, тому це може бути як трудовий договір, так і, наприклад, договір доручення.

На підставі цих же правил можна зареєструватися як безробітний або особа, яка шукає роботу. Завдяки цьому ви можете скористатися послугами ринку праці у вигляді: працевлаштування, консультування щодо кар'єри та навчання.

Також можна вести економічну діяльність (за загальними правилами для підприємців), за умови наявності номера PESEL.

Сприяння працевлаштуванню лікарів, стоматологів, медсестер та акушерок

Лікарі та стоматологи з України, які отримали диплом у рідній країні (за межами Європейського Союзу), можуть отримати дозвіл на роботу в Польщі (на певних умовах). Такі ж рішення застосовуються до медсестер і акушерок.

МОЗ надає виняткове право на роботу. Її можете отримати його без складання іспиту з польської мови. Досить ствердити, що ви її знаєте. Дозвіл діятиме 18 місяців.

Робота для українських психологів та педагогів

Українські психологи та педагоги з легальною пропискою можуть працювати в інституціях, закладах, тобто центрах догляду та освіти та центрах попереднього усиновлення.

Громадяни України також можуть бути прийняті на роботу як працівники з дітьми та психологи в заклад денного перебування,



• Пункт Бюро праці для українців у Варшаві FOT. MACIEK JAŻWIECKI / AGENCJA WYBORCZA.PL

Оплата праці

У Польщі є мінімальна зарплата. Зараз це 3010 злотих брутто, а погодинна ставка 19,70 злотих брутто.

Три основних типи трудових договорів:

випробувальний, строковий та безстроковий трудові договори.

Положення, що регулюють права та обов'язки працівника та роботодавця, містяться

в КЗпП. Дотримання цих положень контролює Національна інспекція праці. Туди працівник може подати скаргу про порушення прав працівника.

Консультацію також можна отримати, надіславши запитання на адресу: dlaukrainy@lodz.pip.gov.pl

а також психологи та вихователі як організатори сімейної прийомної сім'ї.

Для цього необхідна згода воєводи, старости чи маршалка воєводства, голови гміни (за це відповідає роботодавець).

Як шукати роботу?

Громадянин України може отримати безкоштовну допомогу повітового чи воєвудського бюро праці.

Щоб скористатися довідкою, слід особисто звернутися до обраного бюро зайнятості, або за-

телефонувати до Зеленої лінії за номером телефону 19524.

Інформацію українською мовою про польський ринок праці та правила можна знайти на веб-сайті Державної служби зайнятості <https://lang-psz.praca.gov.pl/uk/>.

Під час співбесіди в офісі (і на гарячій лінії) особа, яка шукає роботи або агент з працевлаштування проведе співбесіду щодо кваліфікації особи, досвіду роботи, очікувань від роботи тощо. На основі цих даних консультант здійснить запит у Центральній базі даних пропозицій роботи та надасть інформацію про відповідні пропозиції роботи.

Після ознайомлення з правовою ситуацією іноземця (наявність права на проживання, можливих дозволів на роботу тощо), працівник може порадижити, як краще легалізувати роботу та вказати, в яких офісах слід вирішувати питання та кому подавати заяву. (іноземець чи роботодавець).

Особа, яка шукає роботу також може використовувати Центральну базу даних пропозицій роботи самостійно, не відвідуючи бюро зайнятості за

допомогою комп'ютера, телефону чи інших мобільних пристроїв з доступом до Інтернету за адресою <http://oferty.praca.gov.pl>.

Пошук пропозицій роботи також можливий за допомогою мобільного додатка ePraca (Android та iOS). Щодня в базі даних доступно близько 70 тис. Робочих вакансій.

Пропозиції роботи публікуються, серед іншого, на безкоштовних веб-сайтах із пропозиціями роботи, таких як: Pracuj.pl, Jobs.pl, Olx.pl, Gumtree.pl, Gowork.pl, Appluj.pl

Реєстрація в бюро зайнятості як особа безробітна

Отримання статусу безробітного дозволяє скористатися державною допомогою, яка включає, серед іншого: професійне навчання, співфінансування відкриття бізнесу, відшкодування витрат на працевлаштування (інтерв'ю роботи, громадські роботи тощо), відшкодування проїзду та витрати на проживання до роботи та з роботи, відшкодування витрат на догляд за дитиною до 7 років або особою на утриманні. ●

Остерігайтеся нечесних роботодавців

На жаль, іноземці, які працюють у Польщі, іноді піддаються порушенням своїх трудових прав, а також дискримінації на ринку праці. Буває, що вони не отримують жодної або повної належної їм винагороди, роботодавці мають заборгованість зі сплатою належних внесків.

Як повідомляє польський уряд, для роботодавців, які наймають людей з України, будуть пільги. Для легального працевлаштування роботодавцю достатньо повідомити службу зайнятості про те, що він працевлаштовує громадянина України. Тож якщо роботода-

вець зволікає з підписанням договору, він сказав, що немає можливості легального працевлаштування – перевірте діючі нормативні акти на сайті Міністерства сім'ї та соціальної політики, яке займається ринком праці (<https://www.gov.pl/web/rodzina/informacja/>

informacja) -for-citizens-of-ukraine-1)

Досвідчені фонди допомагають іноземцям у боротьбі з недобросовісними роботодавцями, наприклад, Центр допомоги іноземцям у Варшаві, яким керує Фонд Ocalenie та Асоціація правового втручання.

Лікування

Отримати медичну допомогу може кожен громадянин України

Кожен, хто має довідку, яку видала прикордонна служба, або штамп прикордонної служби Польщі у закордонному паспорті, який підтверджує легальне перебування на території Республіки Польща після перетину кордону з 24 лютого 2022 року.

Аніта Карвовська

Отримати медичну допомогу може кожен громадянин України.

Жодна поліклініка чи лікарня, які мають договір з Національним фондом охорони здоров'я, не повинні відмовити в наданні допомоги чи направити пацієнта до іншого закладу. Вони не повинні вимагати від біженця з України оплати за надані послуги або виставляти за них рахунки. Проте вони мають окремо фіксувати кожен випадок надання допомоги громадянину України на підставі даних паспорта та/або іншого проїзного документа чи довідки, виданої польською прикордонною службою.

Безкоштовні телефонні консультації українською мовою

Для біженців з України також існує Телеплатформа Першого контакту українською мовою. Дзвінок на гарячу лінію 800 137 200 безкоштовний.

Телеплатформа працює у ті години, коли сімейні полікліні-

ки не працюють, тобто в будні з 18:00 до 8:00 наступного дня, а в неробочі дні цілодобово.

Телеплатформою керує медичний персонал, який спочатку збирає основну інформацію, а потім – залежно від потреби – перенаправляє розмову до медсестри чи лікаря.

У рамках Телеплатформи Першого Контактного громадянин України можуть отримати: медичну консультацію, електронний рецепт, електронне направлення до поліклініки, електронне направлення до лікарні, направлення на тест на SARS-COV-2.

Щоб отримати допомогу українською мовою, Ви також можете заповнити електронну форму за адресою [Dom.mz.gov.pl/nosnawswiateczna-orpieka/ua](https://dom.mz.gov.pl/nosnawswiateczna-orpieka/ua).

Вакцинація від COVID-19 для біженців

Безкоштовно може вакцинуватися особа, яка прибула до Польщі з України у зв'язку з триваючим збройним конфліктом, особа, яка навчається в Польщі, іноземний докторант, іноземець з дозволом на роботу, дипломат, дружина або дитина особи з правом на перебування в Польщі.

У Польщі вакцинуватися можуть люди віком від 18 років, а також діти та підлітки віком від 5 років.

Перед щепленням від COVID-19 необхідно звернутися до лікаря. Відсутність номера

Діти мають право на безкоштовні профілактичні щеплення.

Онкологічні хворі можуть продовжити лікування в Польщі.

PESEL не є перешкодою для вакцинації.

Для того, щоб мати можливість отримати щеплення у рамках Національної програми вакцинації, необхідно мати документ, що підтверджує Вашу особу – ID-картку, паспорт або тимчасове посвідчення особи іноземця (пол. TZTC).

Як записатися на щеплення? Якщо у Вас вже є направлення на щеплення від лікаря, Ви повинні зареєструватися на конкретну дату. Зробити це можна: за телефоном гарячої лінії 989, безпосередньо у зручному для Вас пункті вакцина-

ції. Ви можете знайти карту пунктів вакцинації на сторінці <https://www.gov.pl/web/szczepimysie/marapunktow-szczepien#/>

Під час реєстрації не забудьте вказати номер документа, який вказано на Вашому електронному направленні. Необхідно взяти з собою документ, що посвідчує особу, який був підставою для видачі направлення на щеплення.

У пункті вакцинації Вам потрібно буде заповнити коротку анкету початкового інтерв'ю. Форма доступна у пункті англійською та українською мовами. ●

Доступ до медичної допомоги

Закон про допомогу громадянам України гарантує доступ до медичної допомоги, яка фінансується з державного бюджету. Це включає всі пільги та відшкодування витрат на ліки, тестування на COVID-19, вакцинацію та лікування від COVID-19. Діти також мають право на профілактичні щеплення в рамках календаря щеплень.

Однак положення не поширюються на санаторно-курортне лікування та оздоровлення

та участь у лікарських програмах МОЗ.

УВАГА: Громадянин України, який виїжджає з Польщі більше ніж на місяць, втрачає право на медичні пільги за спеціальним законом.

Онкологічно хворі з України, яким довелося припинити лікування у своїй країні, можуть продовжити лікування в Польщі. Також здійснюється подальший нагляд за пацієнтами, які лікуються гематологічними препаратами.

Про необхідність допомоги можна повідомити за безкоштовним номером телефону 800 190 590. Пацієнту достатньо вказати свої контактні дані на гарячій лінії. Дані будуть передані до центру, який займається організацією подальшого лікування. Центр зв'яжеться з пацієнтом протягом 2 робочих днів, щоб отримати детальну інформацію про пацієнта та поточний курс лікування. У кожному воєводстві є хоча б один онкологічний заклад,

який готовий приймати пацієнтів з України.

Особам, які користуються тимчасовим захистом, безкоштовну медичну допомогу надає начальник Управління у справах іноземців. Медична допомога надається в медичних закладах, які уклали договір з керівником Управління у справах іноземців.

Ці особи також мають право на безкоштовну вакцинацію від COVID-19, тести на коронавірус (антиген і ПЛР) та лікування COVID-19. ●

Транспортне сполучення

Транспорт у Польщі

Громадяни України можуть безкоштовно подорожувати в 2 класі потягом PKP Інтерсіті категорії TLK та IC PKP Інтерсіті у внутрішньому транспорті. У цих поїздах можливі пересадки.

Проїзд здійснюється на підставі паспорта, або іншого документа, що підтверджує громадянство України. Ці особи можуть зробити безкоштовне бронювання, а якщо його немає, вони можуть подорожувати без заброньованого місця.

Якщо громадян України вже придбав квиток, то може його повернути або обміняти на безкоштовне бронювання. Гроші відшкодовуються без відрахувань.

Інформацію можна отримати на гарячій лінії PKP Інтерсіті українською мовою за телефоном: +48 22 473 00 86 (вартість дзвінка за тарифом оператора) і безкоштовно за телефоном: 800 033 022. Номери доступні з 8:00 до 20:00, 7 днів на тиждень.

Безкоштовні подорожі для громадян України також пропону-

ють регіональними залізницями перевізниками:

► **Arriva** – проїзд у поїздах перевізника для громадян України безкоштовний. Поїздка буде реалізована на підставі дійсного паспорта, який підтверджує громадянство;

► **Koleje Dolnośląskie** – перевізник запровадив безкоштовні проїзди для всіх громадян України до 6 березня. Кожен пасажир, який є громадянином України отримує тзв. нульовий квиток;

► **Koleje Małopolskie** – до подальшого повідомлення громадянин України можуть безкоштовно їздити потягами та автобусами на лініях, якими керує Koleje Małopolskie. Поїздка здійснюється на підставі паспорта або іншого документа, що підтверджує громадянство України;

► **Koleje Mazowieckie** – з 26 лютого по 25 березня 2022 року громадяни України можуть їздити потягами „Kolei Mazowieckich – KM”. Вистачить пред'явити паспорт України або інший документ, що під-

тверджує громадянство України;

► **Koleje Śląskie** – до подальшого повідомлення громадянин України можуть безкоштовно їздити потягами Kolei Śląskich. Поїздка здійснюється на підставі паспорта або документа, що підтверджує громадянство України;

► **Koleje Wielkopolskie** – до 25 березня 2022 року громадянин України можуть безкоштовно подорожувати в усіх поїздах Kolei Wielkopolskich. Поїздки можуть здійснюватися на підставі паспорта або іншого документа, що підтверджує громадянство України;

► **Łódzka Kolej Aglomeracyjna** – безкоштовний проїзд можна здійснити на підставі будь-якого документа, що підтверджує громадянство України. Безкоштовний проїзд діє до подальшого повідомлення;

► **PKP SKM w Trójmieście** – безкоштовний проїзд для громадян України діє до подальшого повідомлення. Потрібно мати паспорт або інший документ, що

підтверджує громадянство України;

► **POLREGIO** – поїзди POLREGIO для громадян України будуть безкоштовними по всій Польщі. Перевізник готує додаткові сполучення Дорогуськ-Люблін, Перемішль/Медика-Краків;

► **SKM Warszawa** – особи, які мають український документ, що посвідчує особу, можуть безкоштовно їздити громадським транспортом Варшавського громадського транспорту (також потягами SKM Warszawa);

► **Warszawska Kolej Dojazdowa** – до 25 березня 2022 року для громадян України запроваджено безкоштовні та необмежені проїзди поїздами WKD. Під час подорожі поїздом WKD достатньо пред'явити український паспорт або інший документ, що підтверджує громадянство України.

Безкоштовний громадський транспорт

У багатьох містах, зокрема, Варшаві, Кракові, Тримісті, Любліні та Білостоку громадянин Украї-

ни можуть безкоштовно користуватись громадським транспортом (автобусом, трамваем, метро, SKM). У Варшаві громадянин України можуть безкоштовно користуватись громадським транспортом за пред'явленням будь-якого документа, у Кракові документом, що дає право на безкоштовний проїзд, є направлення на проживання за місцем поселення, видане Малопольським воєводським управлінням. У Тримісті право на безкоштовний проїзд дає український паспорт зі штампом про в'їзд не раніше 24 лютого, посвідка на проживання біженця або тимчасове посвідчення особи. Жоден інший документ або квиток не потрібен. У Любліні підставою для безкоштовного проїзду є документи, що підтверджують громадянство України. У Білостоку досить пред'явити український паспорт або інший документ, що посвідчує особу, що підтверджує громадянство.

Аніта Карвовська

Психологічна допомога

Чи в Польщі я маю можливість отримати безкоштовну консультацію психолога?

Так. Ви можете попросити про це, або Вам запропонують таку допомогу вже у приймальних пунктах і центрах, а також у місцях допомоги.

Аніта Каровська

Ви також можете шукати інформацію на сайтах органів місцевого самоврядування та терапевтичних центрів, наприклад, у міських психологічно-педагогічних консультаціях – все більше з них заявляють про безоплатну допомогу, часто українською мовою.

Також Ваша дитина може розраховувати на психологічну допомогу в школі в багатьох містах (наприклад, у Варшаві), якщо Ви її туди влаштуєте.

А куди я можу зателефонувати, якщо мені вже зараз потрібна підтримка?

Нижче вказані номери гарячих ліній допомоги у кризовій ситуації:

Польський міграційний форум - безкоштовний кризовий номер телефону:

- + 48 669 981 038 українська і російська лінія (працює в пон. 16-20, сер. 10-14, п'ятн. 14-18)
- + 22 566 22 27 – безкоштовний номер телефону підтримки Медичного центру Дам'яна польською і російською мовами (вівт. 8-13, сер. 17-20, п'ятн. 8-13)
- 800 108 108 – гаряча лінія Фонду підтримки "Раптом самі" (пон. і вівт. 17-20)

Чи за цими кризовими номерами телефонів надають допомогу дітям?

Так. На безкоштовній Дитячій гарячій лінії довіри Речника з прав дитини за номером 800 12 12 12 працює психолог, який вільно розмовляє українською мовою.

Підтримку також можна отримати російською мовою. Допомога психолога, який володіє українською і російською мовами, доступна о 15.00-22.00 в наступні дні: 2, 3, 7, 10, 14, 15, 16, 21, 22, 23, 24 і 30 березня 2022 року, а з 22.00 до 6.00 – 11 і 26 березня.



FOT. JACEK MARCZEWSKI / AGENCJA WYBORCZA.PL

Юридичну допомогу допомагає координувати FB-група Prawniczki i Prawnicy Ukraincom

Додаткові номери телефонів, за якими Вам нададуть допомогу

- Центр психотерапії HELP – безкоштовна допомога спеціалістів польською і англійською мовами за номерами: 720 826 806 і 790 626 806.
- Платформа Helping Hand – безкоштовна гаряча лінія, се-

анси з терапевтами і відкриті зустрічі польською, українською та англійською мовами www.hh24.pl

Допомогу також надають центри кризового втручання, які діють по всій Польщі, напр.

► **ОІК в Кракові**, вул. Радзивіллоўська, 86. Телефонуйте їм за цілодобовим номером 12 421 92 82 (на жаль, наразі мовою спілкування є лише польська). Також можлива комунікація через миттєві повідомлення, з цією метою, будь ласка, зателефонуйте заздалегідь. Центр працює 24 години на добу, 7 днів на тиждень.

► **Мазовецький центр** нейропсихіатрії на вул. Кошикова, 79 В у Варшаві – безкоштовна психологічна та психіатрична допомога для дітей і молоді.

Повний перелік міських психологічно-педагогічних консультацій у Варшаві, які надають безкоштовні консультації, доступний за адресою: edukacja.um.warszawa.pl. Пропозиції психологічної допомоги також можна знайти у групі Facebook **Widzialna Reka**.

Юридична допомога

Якщо Вам потрібна допомога юриста

Пишіть на цю електронну адресу: ukraina@oga-warszawa.com.pl Це безкоштовно до 31 травня допомога варшавської Округної ради адвокатів.

Допомагають також юрисконсульти та нотаріуси. Національна рада нотаріусів звернулася до всіх нотаріусів з проханням надати всебічну підтримку громадянам України. У соцмережах є багато інформації від нотаріальних контор, які заявляють, що не будуть брати оплати за завірення підписів на документах про згоду на видачу паспорта дитини та на виїзд з України, а також на інших документах, які в нинішній ситуації необхідні громадянам цієї країни.

У Facebook існує група Prawniczki i Prawnicy Ukraincom ("Адвокати та юристи для українців"), що об'єднує потреби громадян України, які звертаються за юридичною допомогою, а також польських юристів, готових надати її безкоштовно.

У разі порушення громадянських прав Ви можете подати скаргу до Омбудсмена. Посилання на форму: <https://bip.brpo.gov.pl/content/jak-mozna-zwrocic-sie-do-rpo>.

Аніта Каровська

Допомога в інших справах. Телефонуйте і пишіть сюди

► Український дім

вул. Заменгофа, 1, 00-153 Варшава
Тел. +48 727 805 764
e-mail: konsultacje@ukrainskidom.pl
понеділок, середа, п'ятниця 10:00 - 15:00, вівторок, четвер: 10:00 - 18:00

► Центр юридичної допомоги імю Галини Нечь (юридична допомога)

вул. Кроводерська, 11/7, 31-141 Краків
+48 693 390 502 (Телефон і WhatsApp)

► Центр допомоги іноземцям у Варшаві - Фонд Порятунк

(інтеграційна, психологічна, житлова, освітня, перекладацька та юридична допомога) мови: українська, англійська, польська, перська, арабська, грузинська, таджицька, французька, в'єтнамська
вул. Круча, 6/14а, 00-549 Варшава

e-mail: src@src.org.pl
стаціонарний консультативний пункт: з понеділка по п'ятницю 9:00-17:00
<http://www.ocalenie.org.pl/kontakt>

► Багатокультурний центр

вул. Ягелонська, 54, 03-469 Варшава
+48 22 648 11 11
+48 604 932 969
години роботи: 9:00-20:00

► Фонд "Український центр освіти"

(освітня підтримка – мова: українська)
вул. Згода, 5/5 00-018 Варшава
тел. +48 729 467 399 Наталя Кравець
+48 884 190 273 Лариса Вичівська

► Центр підтримки іммігрантів та іммігранток

(інформаційний пункт, курси польської мови, юридичні та психологічні поради, консультації з професійної орієнтації)

вул. Гдинських Косинерів, 11, каб. 1
80-866 Гданськ
тел.: 512 949 109
e-mail: centrum@cwii.org.pl
<http://cwii.org.pl/>

► Фонд "Центр міграційного дослідження - Migrant Info Point"

(юридична та інтеграційна допомога, консультації з професійної орієнтації, курси польської мови)
вул. Пулвейська, 17/27 61-809 Познань
тел.: +48 503 979 758
e-mail: office@migrant.poznan.pl
<http://www.migrant.poznan.pl/pl/o-nas/>

► Фонд "МультиПорятунк"

вул. Вільча, 35/41, каб. 29 00-678 Варшава
тел.: +48 22 635 08 98
e-mail: info@multicoalencie.org.pl
<http://www.multicoalencie.org.pl>

► Фонд "Польський міграційний форум"

(психологічна, юридична та інтеграційна допомога, інформаційний пункт)
вул. Шпітальна, 5 каб. 14 00-031 Варшава
тел.: +48 22 110 00 85
e-mail: info@forummigracyjne.org
www.forummigracyjne.org

► Фонд "Польська гостинність (Хлібом і сіллю)"

(допомога в пошуку квартир, навчальна робота з дітьми у Варшаві)
Зв'язатися можна за допомогою групи у FB Chlebem i Solą:
e-mail: kontakt@polskagoscinnosc.org
www.facebook.com/polacydlauchodzcow/

► Гельсінський фонд прав людини

(юридична допомога російською, українською, англійською, польською мовами)

вул. Вейська, 16 00-490 Варшава
тел. +48 22 556 44 40
e-mail: refugees@hfhr.pl
<http://www.hfhr.pl>

► NOMADA

(інформаційна та юридична допомога)
вул. Paulińska, 4/8 50-247 Вроцлав
тел.: +48 71 307 03 35, +48 791 576 459
e-mail: counselling@nomada.info.pl
www.nomada.info.pl

► Асоціація правового втручання

(юридична та інтеграційна допомога, виконання перекладів українською, російською та польською мовами)
вул. Шедьмогродська, 5 каб. 51 01-204 Варшава
tel. +48 880 145 372
e-mail: biuro@interwencjaprawna.pl
<http://www.interwencjaprawna.pl>

Як українцям знайти роботу у Варшаві?

3,5 тис. оголошень чекають на порталах, а 1,7 тис. в бюро праці.

Громадяни України, які хочуть працевлаштуватися в Польщі, найшвидше знайдуть роботу на сайтах міського чи воєводського бюро праці. Однак найбільше пропозицій роботодавці розміщують на порталах пошуку роботи.

Марта Возняк

Серед 300 тис. людей, які знайшли притулок у Варшаві, переважна більшість – жінки. Закріпившись за постійним місцем проживання, поволі стають на ноги. Допоможе цьому – працевлаштування, якому сприяє спеціальний закон. Подруга Мілена допомогла 50-річній Тані, яка втекла з Києва, знайти роботу. Мілена повідомила у Facebook, що Таня в безпеці і хоче почати працювати, оскільки її донька та онуки залишилися в Україні, і вона боїться, що скоро у них можуть закінчитися гроші. Їй теж доводиться утримувати себе, оскільки скоро планує від'їхати від Мілени. «Таня працювала в торговому центрі, ніякої роботи не боїться», – написала Мілена.

На звернення відреагувала її близька подруга Катерина, яка одразу надіслала їй номер телефону власника кількох продуктових магазинів. Знайшла його швидко та легко – через пошукову систему на одному з довідкових форумів для українців. Після одного дзвінка від Катерини Таня прийшла на співбесіду в понеділок, а в середу у неї була вже перша зміна.

Варшавський університет шукає фізиків, математиків та істориків

Таня знайшла роботу легко і швидко, є тисячі оголошень, подібних до тих, що розміщені на інтернет-форумах, але їх кількість губиться в безлічі інших оголошень чи звернень. Якщо ви хочете вдало скористатися з



• Пункт прийому заявок на отримання номера ПЕСЕЛЬ

FOT. MACIEK JAŻWIECKI / AGENCJA WYBORCZA.PL

пошуку, вам варто скористатися з пошуковою системою в соцмережі в певній групі допомоги українцям. Оголошення на форумах стосуються переважно сфери послуг. Шукають людей на вакансії продавців, манікюрників, косметологів, оголошення також видають клінінгові компанії чи гастрономії, дрібні підприємці чи приватні особи.

Важливим аспектом, що впливає на працевлаштування, є мовний бар'єр. У той час як у сфері послуг можна спілкуватися без докладного знання польської мови, багато людей матимуть проблеми з працевлаштуванням за своєю професією, наприклад, юристи, клерки чи науковці. У випадку останнього Польська Академія Наук (PAN) пропонує руку допомоги та підтримки в продовженні досліджень, що компенсує витрати на дорогу та дає можливість 3-місячного працевлаштування в центрах PAN. Заявки підрозділів Польської Академії Наук подаються до Управління Закордонних Зв'язків Польської Академії Наук на постійній основі (до вичерпання коштів). Українські вчені, які не мають наукових партнерів у підрозділах Польської Академії Наук, можуть звертатися до відділу міжнародних зв'язків за адресою bwz@pan.pl.

Академічну підтримку щодо працевлаштування дослідників з

України також пропонує Варшавський університет. На веб-сайті www.uw.edu.pl/ukraina/inneinicjatywa знаходяться пропозиції фізикам, квантовим хімікам, математикам, IT-фахівцям та історикам.

У Варшаві шукають фінансових аналітиків та програмістів

В інших галузях знадобляться великі портали з вакансіями, такі як Pracuj.pl або Praca.pl. У рядку пошукової системи ви можете ввести ключові слова українською мовою – наприклад, назву професії, а потім натиснути клавішу «Пошук». У випадку з Pracuj.pl портал запустив базу оголошень українською мовою з

Варто скористатися пошуковою системою в певній групі допомоги українцям. Консультації надають також бюро зайнятості

тегом «запрошуємо працівників з України». Інтерес роботодавців величезний. Два тижні тому у Варшаві було близько 900 оголошень, зараз – аж 3500. Окрім працівників сфери послуг, також шукають аналітиків даних, фінансових аналітиків, маркетологів, інженерів, а також програмістів.

Робота для українців у Варшаві. Консультації в бюро зайнятості

Українки та українці також можуть скористатися працевлаштуванням у Польщі. У Варшаві діє Центр Обслуговування Громадян України Управління Зайнятості з 8-18 на ul. Marszałkowskiej 77/79. Тут ви можете отримати пропозиції роботи та зареєструватися як безробітний.

Постійно присутні перекладачі для того, щоб полегшити контакт між офісним персоналом і людьми, що шукають роботу. У кімнаті є вісім вікон, де можна заповнити початкову форму, сама реєстрація нарешті завершується співбесідою з клерком. Весь процес займає близько 30 хвилин. Зареєстровані користувачі отримують пропозиції роботи на електронну пошту. Пропозиції роботи також можна знайти в Інтернеті за адресою warszawa.praca.gov.pl. Щоб полегшити пошук пропозицій, змінити мову сайту на українську.

Нині є 1,7 тис. пропозиції роботи, де шукають будівельників, перукарів або помічників на кухні. У пропозиціях також є вакансії лікарів, медсестер та вчителів.

Крім того, Воєводське Бюро Праці у Варшаві запустило гарячу лінію для громадян України за тел. 22 578 45 80 та довідковий пункт за адресою: ul. Młynarska 16 у Варшаві. Інформація та консультації надаються польською та українською мовами. Пропозиції про роботу доступні на сайті Центральної бази пропозицій – Oferta.praca.gov.pl. – Професійні консультанти допоможуть українським громадянам оформити документи, підготуватися до співбесіди, показати, як шукати роботу, перекваліфікуватися чи підвищити кваліфікацію, – розповідає Емілія Єдрей, заступник директора Воєводського Бюро Праці. Додає, що радники також повідомлять про можливості, якими можуть скористатися українські громадяни в рамках пропозиції активації міських та повітових бюро праці. – Наші консультанти та психологи також нададуть інформацію, до яких закладів можуть звернутися біженці за допомогою. З нашого боку в розпорядженні громадян України буде дві людини – профорієнтатор чи психолог та перекладач, який досконало знає ринок праці, – пояснює вона. ●

Розмова про ринок працевлаштування

Польський ринок праці відкритий для українців

На польському ринку праці поменшало водіїв і будівельників, але двері в торгівлю, освіту та охорону здоров'я відкриваються

ІНТЕРВ'Ю З

МОНІКОЮ ФЕДОРЧУКв.о. Директора Відділу
Зайнятості у місті Варшава

• Відділ банку
PKO PB у
Варшаві

FOT. MACIEK JAŻWIECKI/
AGENCJA WYBORCZA.PL

МАРТА ВОЗНЯК: Наскільки великим є зацікавленість громадян України працювати у Варшаві?

МОНІКА ФЕДОРЧУК: Ми не можемо надати конкретні цифри. Підраховано, що до Варшави прибуло понад 300 тисяч людей. Біженці з України, і переважна більшість з них – жінки середнього класу. На другому тижні війни в Україні до Варшавського Бюро Зайнятості приходили самотні люди, і з кожним днем все більше, тож за підтримки мерії ми відкрили пункт обслуговування людей української національності за адресою ul. Marszałkowska.

Скільки людей вже зареєструвалося?

– З початку роботи пункту 300 осіб зареєструвалися як безробітні та ті, хто шукають роботу, але ця цифра, ймовірно, була б більшою.

У чому ж тоді обмеження?

– Ємність точки. Ми постійно шукаємо перекладачів зі знанням української мови, адже відвідування тривають від півгодини до години, а саме стільки часу займає переклад.

Тож скільки людей шукає роботу у Варшаві?

– 74 особи зареєстровані як безробітні та ті, хто шукає роботу, а 88 осіб скористалися працев-

лаштуванням. Як офіс, ми також сприяємо незалежному пошуку роботи. Ми надали інформацію про те, як самостійно шукати роботу в районі та пунктах перебування, і найкраще рішення – це портали вакансій.

Деякі з них не на українській мові, орієнтуватися на таких порталах може бути складно.

– На praca.gov.pl ви можете вибрати українську версію, але ми вирішили співпрацювати з порталом pracsj.pl. Портал дозволив нам скористатися його пропозиціями роботи, що на практиці означає, що якщо хтось приходить до нас, ми представляємо пропозиції також доступні на цьому порталі. Ми хочемо, щоб люди шукаючи роботу вийшли на ринок праці, не обов'язково через нас, тому що Бюро Праці (Urząd Pracy) не відповідає за весь ринок. Тому ми хочемо підтримати тих, у кого є мовні труднощі. Приходячи до пункту, де є перекладач, також буде вказано на можливість самостійного пошуку роботи через портали, які мають опцію українською мовою. Як правило, ми завжди самі сприяємо пошуку. Також планується підписати контракт з іншим великим порталом вакансій.

Хто зараз приходить до центру зайнятості?

– В основному жінки. Вчора працевлаштуванням скористалися

88 осіб, з них 80 – жінки, 74 особи, які зареєстровані як безробітні або шукають роботу, з них 69 – жінки. Понад усе людей із середньою та вищою освітою, що й не дивно, адже середній клас втік переважно в перші тижні перед війною. Якщо ми подивимося на резюме цих людей, то бачимо менеджерів, висококласних спеціалістів з HR чи маркетингу. Є ще медсестри та лікарі, хоча їх небагато, а ще вчителі та бухгалтери. Ми бачимо повний соціальний розріз. Для цих людей є потенціал знайти роботу у Варшаві, але відсутність знання польської мови, безсумнівно, є великою перешкодою.

Чи асоціюється на польському ринку праці надія з біженцями?

– Звичайно, тому що на кожному ринку є свої прогалини.

Про які галузі ми говоримо?

– Насамперед галузь, пов'язана з міжнародними перевезеннями. Йдеться про тягачі. Але варто додати, що це галузь, яка ще до війни страждала від дефіциту робочої сили в Україні. Це не найгірше оплачувана робота, але важка через поїздки та характер роботи. Жінки тут складають невеликий відсоток, в основному водії – чоловіки, і вони залишилися захищати свою країну. При цьому не всі хочуть їздити, та й не всі можуть їздити, бо дозволи не

отримуються за одну ніч. У будівельній сфері зараз також багато вакансій. Таким чином, ринок сильно змінюється.

І який сектор може розвиватися?

– Треба пам'ятати, що є багато невідомих, тому будь-які прогнози сьогодні можуть змінитися завтра. Ми не знаємо, скільки людей триватиме війна, скільки людей вирішить залишитися в Польщі назавжди, а скільки вирішить поїхати на Захід. Ми також не знаємо, скільки людей захоче повернутися після закінчення бойових дій і відбудувати свій дім і країну.

Дуже важко передбачити наступні місяці, тому що це завжди сума індивідуальних поведінок. Люди приймають рішення виходячи з власної ситуації, на що вони можуть розраховувати у своїй країні, чи стоїть їхній дім, чи

працює їхня компанія, чи можуть вони продовжувати вести власний бізнес, чи добре вони почуваються в чужій країні чи що заощадження, які вони мають. Це все складно. Ми знаємо, що гроші обіцяють на відбудову країни, але головне – припинити бойові дії.

Тобто можливі збурення на ринку праці? Скільки людей можуть знайти роботу?

– У Польщі є потенціал на ринку праці для працевлаштування приблизно 80-100 тисяч людей, але якщо ці люди змінять місце проживання, вони повернуться, це завжди обурення на ринку праці. Мета – пом'якшити піки пропозиції та ліквідувати відносини між роботодавцями та працівниками. Тому, як Бюро, ми реалізуємо акцію «Хочеш допомогти? Подати пропозицію роботи». Біженці потребують стабільності, а те, що дає їй – це заробіток. Ми намагаємося охопити різні галузі. Існує також сегмент ринку, де знання польської мови, наприклад, IT-сектор, не потрібні. У компаніях цієї галузі спілкування відбувається переважно англійською мовою. Саме він відкриє двері спеціалістам та людям з більшою кваліфікацією.

Де ще можна знайти роботу?

– Переважно в торгівлі. Касири, люди, які розвозять товар, тут не вистачає робочої сили і цю частину ринку праці можна заповнити. Можу сказати, що на початку квітня ми будемо шукати працівників в одну з великих торгових мереж і сподіваємося, що багато людей знайде там роботу.

Деякі люди також можуть працювати нянею чи опікуном літньої людини, але знадобиться вивчення польської мови. Ми хочемо запустити мовні курси, щоб словниковий запас також був адаптований до певної галузі.

Сам приплив такої кількості людей також створює нові робочі місця. Це школи, дитсадки. Внутрішній попит на варшавському ринку на основні товари також зростає, а отже, зростає попит на робочу силу в торгівлі.●

Біженці
потребують
стабільності, а те,
що їй дає – це за-

робіток. І тут
важливо почати
вивчати мову.

ВІТАЄМО У ПОЛЬЩІ!

ПОРАДНИК
ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ МАМ

Дорогі українки!

Пропонуємо короткий poradnik, який допоможе вам освоїтися в Польщі. Телефонуйте за вказаними у ньому номерами, пишіть і приходьте за адресами установ і організацій – ви заслуговуєте на допомогу, а ми можемо її надавати! Кожна особа з України має право легально перебувати в Польщі. Пам'ятайте: ви не самі!

відскануйте
код



Біженці з України

Біженці з України можуть знайти допомогу, прихисток і роботу в Катовицях

Катовиці від самого початку війни в Україні активно долучилися до допомоги воєнним біженцям. У місті було створено базу місць для ночівлі, яка нараховувала 1231 місце, багатьох громадян України було також працевлаштовано у столиці Сілезького воєводства.

Томаш Чоїк

Першу інформацію щодо перебування і ночівлі у столиці Сілезького воєводства громадяни України можуть отримати в інформаційному пункті у холі залізничного вокзалу в Катовицях (він працює 24 години на добу). Пункт невідкладної допомоги організовано також перед вокзалом – тут можна зупинитися в наметах з обігрівом, відпочити, з'їсти теплі страви або випити чаю чи кави, очікуючи на наступний потяг чи транспорт до місця проживання.

Інший пункт – т. зв. привітальний пункт – також розміщено у місці, де з'являється багато подорожніх, серед них, власне, громадяни України. Йдеться про Міжнародний автовокзал на вул. Судовій, 5 (тел.: +48 539 696 888). Пункт знаходиться на другому поверсі будинку, у якому розміщено зал очікування вокзалу і в якому можна відпочити після приїзду до Катовиць. Пункт відчинено цілодобово. Його спеціально обклеїли, аби кожний громадянин України, який висідає на вокзалі, зауважив, що може у цьому місці знайти допомогу.

Автобуси, які приїжджають з України на перони зустрічають волонтери, які скеровують прибулих до пункту. Для покращення комунікації в залі очікування доступний безкоштовний Wi-Fi. Громадяни України можуть розраховувати тут на теплі напої – каву і чай, а також на їжу. Для наймолодших облаштовано спеціальний простір – з'явилися столики, кріселка, а також розмальовки і олівці. У цьому місці можна також отримати необхідні предмети особистої гігієни. Завдяки співпраці із фірмою Orange, на Міжнародному автовокзалі роздають безкоштовні SIM-картки з місячним пакетом безкоштовних дзвінків на території Польщі та пакетом хвилин до України. У привітальному пункті Міжнародного автовокзалу на вул. Судовій від початку його діяльності надано допомогу майже 4 700 особам.

На перехресті вулиць Млинської та Поштової у колишньому будинку Міської адміністра-

ції повстав ще один пункт невідкладної допомоги. Він також працює цілодобово, але призначений виключно для осіб, які до Катовиць приїхали вночі і мусять переночувати, перш ніж вирушити у подальшу подорож чи отримати місце проживання. Для таких осіб облаштовано 20 місць для ночівлі.

Пункт невідкладної допомоги, який працює вдень, організовано натовістю на вул. Віта Штоса, 7. Це місце з'явилося із думкою про осіб, які мають вільний час упродовж дня, очікуючи на наступний транспорт або поселення. Пункт працює від 8:00 до 20:00. Тут облаштовано близько 70 сидячих місць. Відвідувачі можуть випити тут щось тепле і отримати їжу.

В Інституті культури «Катовиці – місто садів» на пл. Сілезького сейму, 2 діє пункт прийому українців, які тікають від війни. Тут можна отримати місце для ночівлі, теплі напої, і страви, медичну допомогу та допомогу у вирішенні адміністративних справ. Пункт прийому в Інституті культури «Катовиці – місто садів» відчинений цілодобово (тел.: +48 880 520 127). До цього часу місто Катовиці створило базу місць для ночівлі українців, яка нараховує 1231 місце. Для цього місто виділило, зокрема, гуртожитки, штаб добровольчої пожежної частини, Camping 215 у Долині Трьох Ставів, спортивний зал та молодіжний притулок «Ślązaczek». Допомогу надають також приватні фірми і готелі. Понад 600 осіб прийняли до своїх осель мешканці міста.

Важливою адресою для біженців з України у Катовицях є також Бюро реєстрації актів цивільного стану на пл. Свободи 12А. Громадяни України можуть тут отримати номер PESEL, який необхідний зокрема для того, щоб користуватися медичними послугами, зробити щеплення, чи відкрити рахунок у банку, записати дитину до школи чи скористатися із фінансової допомоги для біженців. Пункт, у якому можна виробити номер PESEL, відчинено в понеділки і четверги від



FOT. GRZEGORZ CELEJEWSKI / AGENCJA WYBORCZA.PL

7Ж30 до 17:00, у вівторки і середи – від 7:30 до 15:00, а в п'ятниці – від 7:30 до 14:00. Для виготовлення номеру PESEL необхідні: заява (її можна завантажити тут: <https://dlaukrainy.katowice.eu/peSEL-peSEL>), документ, який посвідчує особу (біометричний паспорт, внутрішній український паспорт, карта поляка, свідоцтво про народження для дітей) та кольорові фотографії (їх можна зробити безкоштовно у Пункті FOTO – на Ринку, вхід із вулиці 3 Маја (3 Травня)).

Безкоштовну допомогу із пошуку роботи біженцям з України пропонує Повітове бюро праці в Катовицях. До цього часу до ПБП зголосилося 123 роботодавці, які працевлаштували українців (відповідно до т. зв. спеціального закону про допомогу громадянам України). 101 зголошення стосується робочих місць для жінок. Чотири особи працевлаштувалися в навчальних закладах. Це двоє вчителів, психолог і woźna.

Від 24 лютого 2022 року до ПБП в Катовицях було подано 1563 декларації про доручення роботи іноземцям, в яких роботодавці висловили бажання працевлаштувати громадян України відповідно до Закону про сприяння пра-

цевлаштуванню та інституції ринку праці (тобто за правилами, які діяли до набрання чинності спеціального закону).

– Найчастіше біженці з України працюють у Катовицях у виробничих компаніях, клінінгових фірмах, у галузі косметології, як перекладачі, у медичній галузі та в освіті. До бази роботодавців, які створило Повітове бюро праці, зголосилося понад 80 роботодавців із галузей громадського харчування, медицини, виробництва, торгівлі, транспорту, садівництва, IT, готельно-туристичної, а також будівельної, телекомунікаційної, автомеханіки та електричних інсталляцій – повідомляє Івона Возняк-Багінська, директорка Повітового бюро праці в Катовицях.

Роботодавці, які бажають працевлаштувати громадян України, можуть подавати оголошення через портал praca.gov.pl, електронною поштою (ofertypracuykrajna@katowice.praca.gov.pl), за телефоном (32 47 98 554, 32 47 98 555, 32 47 98 556) або особисто. Оголошення розміщують у Центральній базі оголошень про роботу (на сторінці існує можливість перекладу оголошень українською мовою), а також представляють громадянам України, які звертаються до Повітового бюро праці. Для громадян України, які не володіють польською мовою, надають перекладача, що полегшує комунікацію.

Речник Воеводського бюро праці в Катовицях Аркадіуш Качор підкреслює, що ситуація на ринку праці у Сілезькому воєводстві дуже добра, з огляду на що громадяни України не повинні мати проблем із пошуком роботи.

– Вони користуються хорошою репутацією, за останні роки роботодавці Сілезького воєводства щорічно заповнювали близько 160-170 тисяч доручень про намір працевлаштувати українців. Зазвичай вони знаходили робо-

ту в трьох галузях: промислова переробка, транспорт, склади і будівництво. Наразі через те, що значна частина українців повернулася в свою країну воювати і в основному жінки шукають роботу, будівельна галузь може не користуватися такою великою популярністю. Деякі біженці, однак, можуть знайти роботу, наприклад, у сфері послуг, переробки, логістики та навіть у медичній промисловості, – пояснює Аркадіуш Качор, речник ВБП у Катовицях.

Як він додає, серед роботодавців у Сілезькому воєводстві помітне поживлення, коли йдеться про бажання працевлаштувати українців. – Багато пропозицій можна знайти в агенціях тимчасового працевлаштування чи на інтернет-порталах. Соцмережі також є ефективним інструментом для оголошення попиту на працівників, – каже Качор.

Воеводське бюро праці в Катовиці на самому початку російського вторгнення в Україну запустило два інформаційні пункти (один на залізничній станції РКР, інший у штаб-квартирі Воеводського бюро праці на вул. Костюшки, 30), де інформує про можливості та правила працевлаштування в Польщі.

– Нам допомагають співробітники зі знанням української мови. Після набрання чинності спецзаконом ми також отримали компонент професійної активації, який стане доступним для громадян України. Але тут найбільшу роль відіграватимуть повітове бюро праці, – наголошує Аркадіуш Качор.

При цьому він додає, що весь процес допомоги у сфері ринку праці не буде завершеним без участі європейських фондів.

Більше інформації про те, як громадяни України можуть отримати допомогу в Катовиці, можна знайти за посиланням: <https://dlaukrainy.katowice.eu/>

Як громадяни України можуть отримати допомогу в Катовиці:
<https://dlaukrainy.katowice.eu/>

ПАРТНЕР ПАРТІЇ



Добридень!

Бельсько-Бяла – місто для кожного

24 лютого зранку почали дзвонити телефони українців, які проживають у Бельсько-Бялій. – Як ми можемо допомогти? – питали мешканці своїх друзів, колег та сусідів.

Ева Фуртак

Центр інтеграції іноземців «МуВВ» в центрі міста, вул. Krasieńskiego 5a, існує з травня 2019 року в рамках громадського завдання, спрямованого на інтеграцію іноземців, які проживають у місті Бельсько-Бяла, з місцевою громадою. Зараз це один із пунктів у місті, куди звертаються за допомогою біженці, які тікають від війни.

Жителі Бельська широко відчинили двері своїх будинків

З початку російської агресії проти України волонтерам вдалося знай-

ти притулок понад 700 біженцям. Деякі завдання є справжніми проблемами, наприклад, знайти дім для Ірини, якій вдалося вибратися з вогню зі своїми п'ятьма прекрасними котами. – Вони врятували мені життя, дряпали підлогу від кожного обстрілу, я встигла сховатися, – розповідає жінка. Також волонтери шукали місце для родини Сергія Кушнірука, добровольця батальйону «Айдар», який загинув на самому початку російської агресії на Донбасі у 2014 році. Сім'ї довелося тікати з окупованого Луганська, вони дійшли до Бучі під Києвом, і там зупинилися. Зараз Буча постійно бомбарду-

ється, сім'я кілька днів ховалася в підвалі, а потім вирушила в далеку небезпечну подорож до Бельсько-Бялої. Через три дні до міста приїхали 51-річна Олена, 18-річна Олександра та 23-річний Іван з інвалідністю та їхній собака Річ. Після кількох днів дуже інтенсивних пошуків нам вдалося знайти дах над головою в Мазанцовіце.

Серед волонтерів «МуВВ» є люди різного віку, як з Польщі, так і з України. Матеуш і Тетяна приходять сюди після уроків, Бася відірвалася від приготування тортів, відомих на всю область, Єва – фармацевт. Усіми формальностями займається українська журналіст-



FOT. GRZEGORZ CELEJEWSKI / AGENCJA WYBORCZA.PL

ка Уляна Воробець, яка вже кілька років живе в Бельсько-Бялій. Таких справ багато – від питань, як записати дитину до школи, куди подати заяву на номер PESEL, до ситуацій, коли хтось залишається воювати за Україну, але хоче віддати своїх дітей у Бельсько-Бялу під опіку родичів їхніх дітей. Центр співпрацює з ратушею у Бельсько-Бялій, україномовні волонтери допомагають видавати номер PESEL, а чиновники чергують за телефонами, на які телефонують із проханням про допомогу. Це не єдиний такий пункт у місті. У Бельсько-Бялій також працює цілодобова гаряча лінія 791 169 642 Підбезкидсько-

го центру кризового втручання. Це гаряча лінія для людей, які хочуть допомогти або потребують допомоги, ви можете отримати інформацію про проживання в закладах, організованих мерією.

На біженців чекає багато робочих місць

Бельсько-Бяла – одне з міст з дуже низьким рівнем безробіття. За даними повітового бюро праці на 28 лютого рівень безробіття в місті становив 2,1%, а в Більському повіті – 3,6%. Все більше роботодавців стверджують, що працівники зі Сходу рятують свої компанії, приймаючи роботу, яка по-



COIG

Приєднуйся до нас

Ми компанія з більш ніж 70-річним досвідом роботи

Ми спеціалізуємося на проектуванні, виробництві та впровадженні комплексних, спеціальних IT-рішень, які підтримують процеси управління.

У нас досвідчений і спеціалізований персонал з понад 500 співробітників, інженерів, дизайнерів, програмістів, адміністраторів, розробників та інженерів обслуговування, більшість з яких є випускниками технічних університетів.

З 2012 року ми є частиною холдингової компанії WASKO S.A. Capital Group, яка дозволяє здійснювати великі та складні проекти і пропонує можливість краще використовувати особистий потенціал, спільно впроваджуючи послуги, що надаються клієнтам.

Посади, на які ми проводимо процеси набору персоналу для Coig i Wasko:

- Програміст PHP
- Програміст баз даних
- Програміст JAVA

Ми постійно шукаємо людей за напрямками:

- Програмування /проектування
- Інтеграція IT-систем
- Тестування програмного забезпечення
- Автоматичне керування
- Впровадження ERP-систем



coig.pl/ukraina

Холдингова компанія WASKO

лякам не подобається. Українці працюють на будівництві, готелях і лікарнях, а також, наприклад, на автомобільних заводах у Бельсько-Бялій та його околицях. Без українців деякі компанії не змогли б працювати. Без них мешканці теж не змогли б обійтись. Пані Ельжбета з Бельсько-Бялої шукала няню для своєї 90-річної матері. – Усі розвели руками, мені вдалося знайти няню лише через кілька місяців, чудову, відповідальну та турботливу жінку з України, – розповідає Ельжбета.

Де біженці з України можуть знайти роботу в Бельсько-Бялій? Про набір одним із перших оголосила воеводська лікарня. Вже завершено набір людей, які тікають від бойових дій в Україні, які можуть працювати медсестрами, санітарами та прибиральницями. Втім, у лікарні є робота для анестезіологів, нейрохірургів, кардіологів, неврологів, а також спеціалістів з оториноларингології та внутрішніх хвороб.

Якщо ви зацікавлені в роботі, зв'яжіться з нами за телефонами: 338102002 або 33 8102201/04. Заявку також можна надіслати електронною поштою на адресу: sekretariat@hospital.com.pl або подати особисто в офіс воеводської лікарні, 3-й поверх, каб. 302 з анотацією: „Rekrutacja-lekarz”.

Пропозиції роботи для громадян України також доступні в Повітовому відділі зайнятості в Бельсько-Бялій (вул. Партизантів, 55). Серед уже поданих пропозицій роботи є, наприклад, пропозиція бармена. Всю інформацію щодо можливостей працевлаштування громадян України можна отримати за телефоном: (33) 496 51 80.

Також можна знайти роботу, переглядаючи оголошення в Інтернеті. Наприклад, численні автомобільні заводи регіону шукають працівників. Досить ввести в пошукову систему Інтернету термін «praca dla Ukraińców» і з'явиться багато пропозицій. Ви також можете звернутися до приватних агентств з працевлаштування, наприклад, Flex Work з Бельсько-Бялої (flexwork.com.pl). Варто запитати про рекомендацію агентства українців, які вже живуть в Бельсько-Бялій, бо, на жаль, інколи бувають нечесні брокери.

У бельських школах діти вчаться чудово

Учні з України приїжджають щодня до шкіл Бельсько-Бялої. – У нас у школах і садочках вже понад пів тисячі дітей з України. Це багато, ми працюємо над відповідними рішеннями, – каже Томаш Фіконь, прес-секретар мерії у Бельсько-Бялій. Українські учні в Бельсько-Бялій приймаються до існуючих класів або – це стосується дітей, які зовсім не знають польської мови – зараховуються на підготовчі відділення. Вчителі кажуть, що ці діти особливо добре вміють вивчати природничі предмети. – Діти 1-3 класів, які ще не знають польської мови, дивлячись лише на цифри і зовсім не розуміючи змісту, розв'язують математичні текстові задачі, – розповідає один із вчителів з Бельська. Педагоги кажуть, що учні старших класів також чудово володіють природознавством. Деякі ді-

ти, переважно із Західної України, одночасно відвідують польську школу та продовжують навчання у своїй школі в Україні, лише онлайн.

Також „Фабриці мрій” (Plac Fabryczny 1) є Центр догляду за дітьми з України. Батьки, яким доводиться вирішувати, наприклад, офіційні питання, пов'язані з перебуванням у Польщі, можуть залишити тут дітей віком від 5 до 17 років під опікою кваліфікованих вихователів. Пункт працює з понеділка по п'ятницю, з 8:00 до 12:00. Дітей з України підтримують громадські ор-

ганізації, які почали допомагати біженцям у перший день російської агресії. Більський осередок Національного товариства аутизму відкрив, наприклад, терапевтичний центр для дітей, підлітків та людей із спектром аутизму. – Ми також відкриті для людей з іншими потребами, – повідомляє Барбара Гурна-Бризек з КТА. Більше інформації можна знайти на веб-сайті <https://kta-bielsko.pl/>

Місто, в якому добре жити

Українці, тисячі з яких останніми роками обрали своїм місцем проживання Бельсько-Бялу, кажуть, що почуваються тут дуже комфортно. – Мера Бельсько-Бяли Ярослава Клімашевського можна зустріти на ринковій площі та на велопробігу. Він завжди запитає, що відбувається, – каже Фізик з України Геннадій, який живе тут уже кілька років. Товариство друзів Бельсько-Бялої та Підбе-

скидського регіону організовує багато спільних польсько-українських культурних заходів, якот фестиваль «Від Яна до Івана». Також є традицією святкувати свята разом.

Таких заходів буде більше. Galeria Bielska BWA щойно запустила нове місце – світлицю ім. Катерини Білокур. Це простір, де біженці, як діти, так і дорослі, можуть разом проводити час, грати та малювати, користуватися комп'ютерами з доступом до Інтернету, розмовляти чи вивчати мову. – Денну кімнату супроводжуватиме програма мистецьких майстер-класів, класів та заходів, спрямованих на «оселення» та інтеграцію людей, які тікають від війни. Про деталі ми будемо регулярно повідомляти, – оголошує галерея. Вже кілька місяців BWA організовує заходи, наприклад, екскурсії по виставках, також українською. Фільми цією мовою можна подивитися в кінотеатрі «Геліос». ●

ПАРТНЕР ПАРТІЇ



Bielsko-Biała

Душпастирство

Присутність українців помітила курія Бельсько-Живецької єпархії. Завдяки домовленості з Православною Церквою в бельській церкві св. Трійці, у 2018 році відбулася перша молитовна зустріч для українців. Православна парафія у Сосновці запрацювала як душпастирський пункт. Ініціатива над-

ходила від єпископа Бельсько-Живецької єпархії Романа Пінделя, який зв'язався зі священником зі Сосновця і запропонував відслужити православну Літургію в одному з бельських храмів. Православні обрали церкву св. Трійці. 1 серпня минулого року за рішенням Атаназія, православного єписко-

па Лодзінсько-Познанського, душпастирський пункт у Бельсько-Бялій було закріплено за православною парафією в Ченстохові. У церкві св. У Тройцькій церкві регулярно проводяться православні богослужіння не лише для українців, а й, наприклад, для білорусів. Греко-католицькі служби відбуваються

в церкві Христа Царя. У Бельсько-Бялій стільки православних християн, що вони мріють побудувати власну церкву. Про таку необхідність повідомили на нараді в міській владі. Управління розвитку міста відібрало 10 потенційних місць. Вибрано місце в Каменіці. Збір коштів на будівництво храму вже триває.



Ski Team допомагає Україні

Компанія Ski Team Polska – власник мережі спеціалізованих спортивних магазинів з ексклюзивним асортиментом лиж, сноубордів та велосипедів – долучились до підтримки України. Ski Team вже подарувала термоодяг для учасників бойових дій, а зараз готує свій новий магазин за адресою вул. Sportowa 20 у м. Катовіце, як притулок для матерів та дітей з України. План комерційного відкриття магазину перенесено з березня на серпень цього року.

Нещодавно компанія передала понад 3000 одиниць високоякісної термобілизни. Її отримали українські воїни та територіальна оборона, які є учасниками бойових дій. Ski Team також пожертвувала 100 000 тис. злотих на потреби Збройних Сил України. Сьогодні фірма йде ще далі і за домовленістю з мерією міста Катовіце адаптує свій двоповерховий магазин площею 1300 м², який планували відкрити в березні, під притулок для українських матерів з маленькими дітьми. Метою є реконструкція приміщення та оснащення згідно з потребами для 60-70 осіб. Із 28 березня приміщення має бути готовим до прийому жінок-біженок.

„Як тільки ми дізналися про напад Росії на Україну, то негайно мобілізували наші зусилля для організації допомоги. За дуже короткий час все організували, бо цього вимагала справа. Ми вже завершили першу масову відправку термобілизни в Україну. Останніми днями вирішили зробити наступний крок: відкрити відкриття нашого новітнього магазину та виділити ретельно підготовлений простір для проживання українок з дітьми”, – повідомляє Томаш Пьонтковскі, президент правління та акціонер родинної компанії Ski Team Polska.

„Ми усвідомлюємо, що наші брати-українці воюють від імені всього демократичного світу і цінуємо це, поважаємо та зобов'язані надати максимальну підтримку. Кожен у межах своїх сил і можливостей повинен віддати щось від себе”, – додає Томаш.

Ski Team – родинна компанія, яка працює безперервно з 1989 року. Її діяльність базується на 4 китах: якість, доступність, чесність і професійна консультація. У магазинах міст та в інтернет-магазині представлені ретельно відібрані товари, якими користуються не лише любителі спорту, а й спортивні авторитети та чемпіони.

Магазин Ski Team за адресою вул. Спортова 20 в Катовіце – сьомий магазин цього бренду в Польщі. Він був створений в унікальному місці – оновленому будинку довоєнної шахти Клеофаса в одному з районів м. Катовіце – Домб.

„У сфері спорту та туризму разом із нашими постачальниками та бізнес-партнерами ми надихаємо один одного ідеями, варіантами допомоги Україні. Нечувано, як охоче та енергійно компанії нашого сектору беруть участь у діяльності на благо тих, хто потребує допомоги, хто постраждав від війни. Ми хочемо бути прикладом найдієвіших засобів допомоги, ми також заохочуємо інших допомагати, зокрема використовуючи можливості спортивного асортименту”, – каже Томаш Пьонтковскі.

„Ми усвідомлюємо, що така допомога – це не спринт, а марафон, тому не припиняємо зусиль і постійно оснащуємо українську армію та підрозділи територіальної оборони технікою та одягом” – додає.

Більше на <https://skiteam.pl/>.

Польський ринок праці

Відкритий для громадян України

Дізнайтеся, як і де ви знайдете роботу. Ви також можете розраховувати на безкоштовну допомогу в пошуку роботи. Важливо: формальностей при працевлаштуванні практично немає.

Славек Шиманський

Є лише одна умова для роботи в Польщі: Ваше перебування має бути легальним. Однак отримати легалізацію нескладно.

Закон про допомогу громадянам України полегшує біженцям пошук легальної роботи у Польщі. Перш за все, дозволяє легалізувати їхнє перебування на термін до 18 місяців. Громадяни України також можуть зареєструватися в Польщі як безробітні або шукачі роботи. Це означає, що вони можуть скористатися повним обсягом підтримки, на яку ці люди мають право відповідно до польського законодавства.

Громадяни України можуть вільно працювати на будь-якого роботодавця в Польщі.

Для цього їм не потрібні ніякі дозволи. Це стосується як тих, хто приїхав до Польщі

з 24 лютого цього року – рятуючись від російського вторгнення, так і тих, хто перебував у Польщі раніше.

Як легалізувати перебування в Польщі

Почніть з отримання ідентифікаційного номера (PESEL). Подайте заявку в будь-якому управлінні гміни – це безкоштовно. Громадянам України, які приїжджають до Польщі

з 24 лютого, гарантується право на отримання цього номера. Чому ідентифікаційний номер PESEL важливий?

▶ Якщо у вас є номер, ви автоматично отримуєте право на роботу.

▶ Ідентифікаційний номер PESEL також дає можливість почати освіту, отримати пільги у сфері соціальної допомоги, а також використовувати медичну допомогу в Польщі. Це важливо, пам'ятайте: громадяни України мають право безкоштовного доступу до медичної служби Польщі на тих самих умовах, що й громадяни Польщі, без будь-яких додаткових зборів, заяв та інших формальностей.

▶ Отримавши номер PESEL, подайте заявку на отримання довіреного профілю – це не є обов'язком, але використання довіреного профілю прискорить і полегшить багато справ у майбутньому.

Вся ключова інформація, що стосується легалізації перебування в Польщі, включаючи питання надання ідентифікаційного

номера PESEL, можна отримати за адресою: www.gov.pl

Шукаєш роботу: що має бути першим кроком?

Зверніться до Повітового бюро праці / Powiatowym Urzędem Pracy (ПУП / PUP) за місцем перебування. У цих офісах є спеціальні працівники, які надають поради біженцям.

Це найпростіший шлях і найкраще рішення, адже там ви знайдете допомогу

в багатьох питаннях. Як зв'язатися з ПУП / PUP?

– Найкраще зателефонувати до найближчого Повітового бюро праці, домовитися про прийом до консультанта, який покроково пояснить, що робити від початку до кінця. Вам не потрібно шукати допомоги чи інформації в багатьох місцях, все знайдете за однією адресою – радить Малгожата Майка-Чепли з Управління праці Нижньосілезького воєводства.

У Центрі професійної активності ПУП/PUP у Вроцлаві з 2 березня працює пункт, де біженці знаходять повну допомогу в пошуку роботи:

▶ Повітове бюро праці у Вроцлаві знаходиться за адресою: вул. Гліняна 20–22, біля Головного вокзалу.

▶ Інформаційний пункт для біженців з України в ПУП/PUP: корпус А, перший поверх, кімната №1.

Контактні телефони агентства з працевлаштування: +48 694 340 718, +48 694 340 616; Контактні телефони професійних консультантів: +48 600 329 135, +48 604 253 127.

Важливо, що допомога ПУП/PUP абсолютно безкоштовна. Ви, як громадянин України, маєте повне право скористатися цією допомогою. Для візиту в офіс візьміть

з собою лише документ, що підтверджує вашу особу: будь-який український документ.

▶ Якщо необхідно, секретар пояснить, чи ваше перебування є законним, і пояснить, як саме і де легалізувати ваше перебування.

▶ В Повітовому бюро праці ви можете зареєструватися як безробітний або шукач роботи.

▶ Після реєстрації в Повітовому відділі зайнятості Ви отримаєте допомогу від кар'єрного кон-



FOT. TOMASZ PIETRZYK / AGENCJA WYBORCZA.PL

Номери гарячої лінії

Контакт для громадян України в Повітових бюро праці. Телефони гарячої лінії у великих містах Нижньої Сілезії за межами Вроцлава:

▶ **Валбжих**
+74 84 07 392;
▶ **Легница**
533 625 444;

▶ **Єлень-Ґура**
+75 64 73 160 доб.
297; +75 64 73 160
доб. 177;

▶ **Болеславець**
+76 85 69 828 доб.
134; +76 85 69 828
доб. 146;

▶ **Дзержонув**
+74 83 25 232;
▶ **Свідниця**
+74 64 62 870;

▶ **Ґлогув**
+76 72 75 512; +76
72 75 533; +76 72
75 534;

▶ **Клодзко**
+74 86 57 410.

Телефони центру інформації та планування кар'єри Бюро праці Нижньосілезького воєводства

(DWUP) (безкоштовна консультація та допомога у пошуку роботи):

▶ **Вроцлав**
+71 39 74 314;

▶ **Валбжих**
+74 88 66 539;

▶ **Легница**
+76 85 03 410;

▶ **Єлень-Ґура**
+75 75 45 186.

А як виглядає ринок праці в Нижній Сілезії?

За інформацією Бюро праці Нижньосілезького воєводства (DWUP), у січні 2022 року роботодавці повідомили до Повітових бюро праці про 10 215 робочих місць та професійної активності. На одну зареєстровану вакансію припадало в середньому 0,8 нових зареєстрованих безробітних. Це означає, що кожен бажаючий може знайти роботу вже сьогодні. Роботодавці іноді пропонують також навчання, яке дозволяє почати працювати на абсолютно новій роботі або посаді.

сультанта чи брокера з працевлаштування. Як це виглядає? Ви поговорите з ним про свою ситуацію, освіту, професійну кваліфікацію, права, досвід і потреби. ▶ Консультант здійснить пошук у Центральній базі пропозицій роботи. Якщо знайде відповідну для вас посаду, допоможе зв'язатися з роботодавцем. Звичайно, ви також можете самостійно шукати цю базу даних.

▶ Консультант з кар'єри в PUP також може допомогти вам вибрати потрібну професію, змінити вашу кваліфікацію, перевірити ваші компетенції, інтереси та професійні таланти, а також спланувати вашу професійну кар'єру. Готуватиме т. зв. індивідуальний план дій – сюди входить діяльність бюро зайнятості та вашої, а також терміни. ▶ Чим ще можна скористатися після реєстрації в службі зайнятості? Окрім працевлаштування

та порад, також доступний ряд інших форм підтримки, зокрема: професійне навчання, співфінансування для відкриття бізнесу, відшкодування витрат на проїзд та проживання на ро-

боту та з роботи, відшкодування витрат на догляд за дитиною до 7 років або особою, яка знаходиться на утриманні, направлення на оперативні або громадські роботи.

«Зелена лінія»

Ви також отримаєте інформацію про ринок праці та можливості працевлаштування, зателефонувавши на «Зелену лінію».

▶ Гаряча лінія доступна за номером телефону: 19524;

▶ Веб-сайт: www.zielonalinia.gov.pl;

▶ Адреса електронної пошти: kontakt@zielonalinia.gov.pl.

Пропозиції в Нижній Сілезії

На сайті Управління праці Нижньосілезького воєводства ви знайдете пропозиції роботи українською мовою, доступні в Повітових бюро праці в регіоні. Наприклад, у базі даних Повітового агентства зайнятості у Вроцлаві вже є понад 3000 пропозицій роботи, доступних і громадянам України.

Перегляньте веб-сайт: www.dwup.pl

Як самостійно знайти роботу в Польщі

Можливостей на польському ринку праці є багато

Компанії в Польщі регулярно шукають співробітників. Це стосується практично будь-якої галузі - від виробничих підприємств, через транспорт або складські об'єкти, до торгівлі та різних видів послуг.

Славек Шиманські

Це як невеликі локальні компанії, так і глобальні концерни. Ринок праці в Нижній Сілезії дуже різноманітний, і крім того постійно розвивається. Попит на працівників постійно зростає. Це, звичайно, полегшує самостійні пошуки роботи.

Якщо ви шукаєте роботу самостійно, вам не потрібно виробляти дозвіл на роботу, подавати будь-які заяви, ні навіть когось повідомляти. Бюрократія просто вас не стосується. Для того, щоб громадянин України працював легально, існує лише одна формальна вимога. Про цей факт необхідно повідомити у повітове управління праці (POP) протягом 14 днів з дня початку роботи. Однак пам'ятайте, що це обов'язок роботодавця.

Де шукати роботодавця? Центральна база вакансій (Centralna Baza Ofert Pracy)

Щодня тут з'являються десятки тисяч вакансій по всій Польщі. Кожна пропозиція описана: там ви знайдете назву посади і місця роботи, тип контракту та назву роботодавця. Ви також дізнаєтесь, чи забезпечує роботодавець житлом або харчуванням, яка система оплати праці та, звісно, на який зарібок можна розраховувати.



FOT. TOMASZ PIETRZYK / AGENCJA WYBORCZA.PL

Центральну базу вакансій можна знайти за адресою: www.oferty.praca.gov.pl.

База даних є загальнопольською, але ви можете легко зв'язати свій пошук до міста чи району, в якому перебуваєте або який вас цікавить. Важливо, що Центральна база вакансій також доступна українською мовою, в тому числі значна частина описів вакансій. Звичайно, ви також можете вільно користуватися пропозиціями про роботу, опублікованими лише польською мовою.

Пропозиції роботи для поляків та українців нічим не відрізняються. До уваги беруться навички та необхідні кваліфікації, зазначені роботодавцем. Будь-якою пропозицією, поданою до повітового управління праці (PUP), може скористатися будь-яка особа, незалежно від того, чи є вона громадянином Польщі, України чи іншої країни. А те, що пропозиція також написана українською, є лише стимулом і полегшенням для людей, які хочуть влаштуватися на роботу і є громадянами України. У будь-якому випадку, зна-

ючи польську мову, вони мають більший вибір, - пояснює Малгожата Майка-Цепли з Управління праці Нижньосілезького воєводства.

На сайті www.dwup.pl розміщена детальна і дуже корисна інструкція щодо навігації по Центральній базі вакансій українською мовою.

Ви також можете шукати пропозиції роботи у Центральній базі вакансій за допомогою мобільного додатка ePraca (доступно для Android та iOS).

Є й інші способи самостійного пошуку роботи. Найшвидше

і найзручніше це робити через Інтернет. Роботодавці регулярно публікують пропозиції роботи на таких веб-сайтах, як: Pracuj.pl, Jobs.pl, Olx.pl, Gumtree.pl, Gowork.pl, Appluj.pl, Infopraca.pl, Praca.pl, Jobber.pl, Profesja.pl, Jobs.pl, hrk.pl, Pracatobie.pl, Linguajob.pl, Goldenline.pl/praca, Gratka.pl/praca, Careerjet.pl або Jobdesk.pl.

Це, звісно, лише приклади таких порталів. Кожен із них можна використовувати безкоштовно. Загалом, там можна знайти тисячі актуальних вакансій з усієї Польщі. ●

Як надати догляд дитині

Вроцлав пропонує заняття для дітей з України

Дітям в наших клубах буде наданий повний догляд. На місці, окрім людини, яка знає українську, працюватиме ще психолог. За цей час батьки зможуть, наприклад, владнати всі формальності або відвідати наші пункти підтримки, - каже Ярослав Делевський, завідувач кафедри освіти медичного університету, цитований на сайті www.wroclaw.pl (інформація нижче також походить із цього джерела).

Актуальний список відкритих клубів при школах:

- ▶ Початкова школа 84, вул. Гурницького, 20
- ▶ Початкова школа 108, вул. Б. Хроброго, 3

- ▶ Початкова школа 37, вул. Сарбіновська, 10

Актуальний список відкритих клубів при садочках:

- ▶ Садочок №55, вул. Нововейська, 36
- ▶ Садочок №31, вул. Колбушовська, 6
- ▶ Садочок №35, вул. Пулавського, 20а
- ▶ Садочок №56, вул. Валбжиска, 2А

В інших закладах також організуються різноманітні заняття для дітей

- ▶ Авторська початкова школа Galileo, вул. Фабрична, 13, з по-

неділка по п'ятницю від 16:00 до 20:00, для дітей від 5 років, записатись потрібно за цією електронною адресою: wolontariusze@galileo.edu.pl

- ▶ Kolejkowo у Sky Tower, вул. Повстаньцув Шльонських, 95, 2 поверх, з понеділка по п'ятницю від 10:00 до 15:00, для дітей віком від 5 до 14 років, тел. + 48 729 643 126 або e-mail: wroclaw@kolejkowo.pl
- ▶ Музей Архітектури, вул. Бернардинська, 5, з вівторка по п'ятницю від 10:00 до 14:00, для дітей віком від 3 років
- ▶ Гидропліс, вул. На Гроблі, 17, для дітей-біженців віком від 6 до 14 років, заняття безкоштовні, вівторок, четвер і п'ятни-

ця від 9:00 до 16:00, реєстрація не обов'язкова

- ▶ Клуб „на Пшыку” - Центр місцевої активності на Пшім Полі, вул. Кевчовська, 46, буд. 6, з понеділка по п'ятницю від 15:00 до 19:00, для дітей і молоді віком від 7 до 18 років, реєстрація: klubnapsiaku@oriekaitroska.pl
- ▶ Одра центр, Узбережжя Юліуша Словацького, 5В (одразу біля Грунвальдського мосту), з понеділка по п'ятницю від 9:00 до 14:00, для дітей і молоді віком від 6 до 19 років; реєстрація за телефоном: + 48 506 563 259 (пон.-п'ятн. від 9:00 до 17:00) або за e-mail: klaudia.dudek@onwater.pl
- ▶ Фонд “Тобяшки” - Клуб Тобяшки, ал. Яна Каспровіча,

26 Kasprowicza 26, з понеділка по п'ятницю від 13:30 до 19:00, для дітей і молоді віком від 6 до 18 років; реєстрація не обов'язкова.

- ▶ Авторська початкова школа і садочок Creo, вул. Боя-Желенського, 25, з понеділка по п'ятницю від 17:00 до 19:00, для дітей віком від 5 років та мам з малюками; реєстрація за електронною адресою: wielejezyczne@gmail.com або за телефоном +48 533 850 225

Діти з України також можуть бути зараховані до садків і шкіл, звичайно безкоштовно. До 23 березня школи Нижньої Сілезії вже прийняли понад 10 000 дітей-біженців. ●

Славек Шиманський

Важливі місця, телефони, адреси

Свідниця – вітає біженців!



• Волонтери у Свідниці
FOT. UM ŚWIDNICA

Що робити відразу після прибуття у Свідницю? Найкраще спрямувати свої перші кроки до міського центру допомоги Україні. Там ви можете зареєструватися, отримати всю необхідну інформацію та допомогу. Наразі туди звернулися майже 2,5 тисячі людей з України.

Ілона Небал

Свідниця допомагає біженцям з перших моментів війни в Україні. Центр допомоги Україні (вул. Длуга, 33 / Długa 33) працює з понеділка по п'ятницю (9:00 - 17:00), а в суботу (8:00-14:00). Другий пункт, вул. Фолварчна / Folwarczna працює з понеділка по п'ятницю (9-17).

На вулиці Длугій працівники Міського центру соціального захисту реєструють біженців, які прибувають до міста. Там можна отримати всю інформацію, в т.ч. про проживання. Також зареєстрованим особам у пункті видають продуктові пакети. Одяг, взуття та миючі засоби можна отримати на вулиці Фольварчній.

Відповіді на запитання та прохання про допомогу можна отримати, написавши

Шукаєте роботу в Свідниці?

Люди, зацікавлені в працевлаштуванні, можуть отримати всю інформацію та пропозиції в таких місцях:

► Центр допомоги Україні в Свідниці

вул. Длуга 33 / ul. Długa 33
з понеділка по п'ятницю з 9 - 17,

в суботу з 8 до 14.

► **Повітове бюро праці в м. Свідниця**
вул. Марії Складовської-Кюрі, 5 / Marii Skłodowskiej-Curie 5

кім. 22, тел.+48 74 646 28 70, +48 74 646 28 50
З понеділка по п'ятницю з 7.30 до 14.00.

на спеціальну адресу електронної пошти: dlaукраїny@um.swidnica.pl.

Ідентифікаційний номер (PESEL) у Свідниці?

У Свідниці ідентифікаційний номер (PESEL) присвоює Департамент у справах громадян при міському управлінні (вул. Армії Крайовей, 49 / Armii Krajowej 49), кім. 6, перший поверх. Присутній на місці перекладач допомагає у спілкуванні чиновників та біженців із України. Біженці можуть вирішити питання в певний день лише після того, як отримають номерок у черзі.

У той же час ви можете отримати довірений профіль, який

дозволяє вирішувати багато офіційних справ через Інтернет. Для цього потрібен мобільний телефон з номером польського оператора.

Шаблони заяв доступні в офісі та на веб-сайті: www.um.swidnica.pl. Детальну інформацію можна отримати за телефоном: 74 856 28 16. Офіс працює з понеділка по п'ятницю (7.30 - 15.30).

Одноразова допомога. Як її отримати?

300 злотих може отримати будь-яка особа, яка з 24 лютого легально в'їхала на територію Республіки Польща безпосередньо з території України.

Ви повинні заявити про бажання залишитися в Польщі та мати номер PESEL.

Допомога в розмірі 300 злотих на особу може бути використана на утримання, зокрема на покриття витрат на харчування, одяг, взуття, засоби особистої гігієни та оплату житла.

Заяву на отримання одноразової грошової допомоги громадянам України можна подати у Свідниці в Міському центрі соціальної допомоги за адресою: вул. Францішканська, 7 / Franciszkańska 7, (кім. 2) з 8:00 до 14:30. Анкету українською мовою можна знайти

в Центрі та в Інтернеті

Виплата допомоги може здійснюватися у вигляді переказу на вказаний заявником банківський рахунок або іншим способом, наприклад, у касі.●

ПАРТНЕР ПАРТІЇ



Заняття

Для дітей, підлітків і сімей

Свідницький культурний центр (ŚOK) з береня позначає котильоном в українських тонах всі заходи, в яких люди з України можуть брати участь вільно, без мовного бар'єру

У програмі: майстер-класи, вистави та концерти. На заходи, організатором яких є ŚOK, доступні безкоштовні перепустки для людей з України. Їх можна взяти в пунктах продажу квитків - в секретаріаті ŚOK: Rynek 43 і фотогалерея: Rynek 44. Актуальну програму можна перевірити на сайті: sok.com.pl. Співробітники установи говорять англійською, німецькою та російською мовами і звертаються за допомогою з перекладами на українську мову.

На післяобідні освітні та виховні заходи всіх дітей та підлітків українського походження запрошує Молодіжний будинок культури у Свідниці на ul. Nauczycielska 2. Детальну інформацію можна отримати за номером тел. 74 851 33 30.

Українські родини можуть безкоштовно відвідати музей купецтва в Свідниці в ратуші Ринкової площі, відкритий з вівторка по п'ятницю з 10 до 16 години, а в суботу та неділю з 11 до 17 години.

Міська публічна бібліотека в Свідниці, на ul. Franciszkańska 18 запустила для українців пункт з безкоштовними послугами друку, де можна також поповнити телефон, зробити фотокопії, відсканувати і роздрукувати необхідні документи. Ви також зможете скористатися комп'ютером з клавіатурою з українськими літерами. По можливості співробітники бібліотеки також допоможуть заповнити необхідні документи. Крім того, будуть доступні настільні ігри, розмальовки, іграшки та будівельні блоки для дітей. Бібліотека також організовує зустрічі польською мовою. Вони призначені для дітей і батьків. Це вивчення основних фраз у веселій формі. Заняття проводяться в бібліотеці раз на тиждень, а саме по середах - після обіду. Діючі записи: тел. 74 640 09 46, sekretariat@mbpwidnica.pl.
Ілона Небал

Освіта

Як записати дитину до школи?

Місто підготувало місця для близько 400 українських школярів у школах Свідниці (Świdnica). Відсутність знання польської мови не є перешкодою.

Спочатку потрібно звернутися до директора державної початкової школи, в районі якої зараз проживає дитина, яка прибула з-за кордону. Батьки дитини, які

не можуть знайти школу з вільними місцями у класі, можуть звернутися за допомогою до відділу освіти міського управління у Свідниці (тел.74 856 29 55 та 74 856 28 38).

Визначення класу і року навчання відбувається на підставі документів, виданих школою за кордоном. Якщо їх немає-достатньо заяви батьків з інформацією про те, скільки

років дитина навчалася в українській школі. Документи можуть бути українською мовою. Батьки мають змогу звернутися до директора школи з проханням зарахувати дитину в нижчий клас, ніж це пов'язано з сумою пройдених років навчання, наприклад, в залежності від віку дитини.

Також польські школи організовують додаткові безкоштов-

ні уроки польської мови для учнів, які не знають польської мови. Навчальні заклади можуть створювати так звані підготовчі відділення. Діти зможуть отримати психологічну та педагогічну допомогу.

Після 24 лютого в початкових школах Свідниці вже розпочали навчання близько 250 дітей з України.●

Ilona Niebat

Безкоштовна психологічна допомога

Психологічна підтримка надається біженцям українською або російською мовою. Пункт психологічної допомоги розташований в Свідниці, ul. Długa 33 в Центрі допомоги Україні, на першому поверсі, в кімнаті 10. Він відкритий щопонеділка з 14 до 16 годин і щочетверга з 15 до 17 години. Додаткова інформація за телефонами: 883 375 444 та 74 856 29 96.

Працевлаштування в Кракові

Ласкаво просимо до Кракова!

Як знайти роботу?

До яких офісів слід звернутися для виконання формальностей?

Анжеліка Пітонь

Разом з організаціями та офісами, що працюють у Кракові, ми збрали відповіді на найважливіші питання, які турбують людей, які приїжджають з України до Малопольщини (Małopolski) і хочуть тут залишитися довше.

На яку фінансову підтримку я можу розраховувати від польської держави?

Громадяни України можуть подати заявку на отримання одноразової допомоги – 300 злотих для однієї людини, на утримання, придбання продуктів харчування та одягу. Ці гроші можуть отримати лише ті, хто внесений до реєстру PESEL. Заяву на таку допомогу необхідно подавати в пункті Муніципального центру соціального забезпечення (MOPS) – у Кракові такий пункт є, наприклад, в Tauron Arena (пн-сб, 8-20). Крім того, особи, які тікають з України, можуть подати заяву на отримання сімейної допомоги, батьківської допомоги, допомоги при народженні дитини

та 500 злотих на кожную дитину. Ви також можете запитати про це в MOPS.

Де я можу отримати свій номер PESEL і навіщо він мені потрібен?

Номер PESEL дає вам право отримувати соціальну допомогу та інші пільги, які пропонує польський уряд, наприклад, 500+, тобто 500 злотих на місяць за кожную вашу дитину. Однак це не обов'язково при відвідуванні лікаря, зарахуванні дитини в школу/садок, при влаштуванні на роботу чи відкритті рахунку в банку. У Кракові номер PESEL можна отримати на Tauron Arena Krakow – пункт працює з понеділка по суботу з 8 ранку до 20 вечора. Для присвоєння номера потрібна одна фотографія (в Tauron Arena її можна зробити безкоштовно) і документ, який підтвердить вашу особу (паспорт, ID-картка, свідоцтво про народження тощо) – той, який ви показали при перетині кордону.

Де шукати роботу?

Шукати роботу в Польщі можна як за оголошеннями приватних компаній, так і за допомогою повітового бюро праці. Тільки в Кракові офіс має близько 1035 вакансій (станом на 23 березня) – у сфері виробництва, торгівлі, послуг, гастрономії, а також у транспорті та будівництві. Як чуємо в бюро зайня-



• Урок української в кав'ярні De Revolutionibus у Кракові

FOT. JAKUB PORZYCKI / AGENCJA WYBORCZA.PL

Цілодобова гаряча лінія

З будь-яких додаткових запитань мерія Малопольського воєводства запустило цілодобову гарячу лінію: +48 12 210 20 02. Управління також надає будь-яку інформацію за адресою електронної пошти info.spsc@miuw.pl, або на Головному залізничному вокзалі при вході на платформу 1 (вул. Pawia 5a).

тості, інтерес до цих пропозицій значний.

Біженці також можуть зареєструватися як безробітні – і завдяки цьому, крім доступу до пропозицій роботи, вони можуть скористатися курсами, тренінгами та послугами, які пропонують консультанти з кар'єри. Поки що така реєстрація може бути застосована лише до осіб, які безпосередньо перетнули українсько-польський кордон.

Важливо! Мінімальна заробітна плата не може бути нижчою від мінімальної заробітної плати (3010 злотих брутто) або мінімальної погодинної оплати праці (19,70 злотих брутто). Ваш роботодавець повинен зареєструвати вас у службі соціального та медичного страхування протягом семи днів. Це дає змогу отримувати допомогу у разі хвороби чи нещасного випадку на виробництві чи пологів.

Як довго я можу перебувати в Польщі на законних підставах?

Усі громадяни України, які прибули на територію Польщі у період з 24 лютого 2022 року, отримують тимчасовий захист. Таке перебування є законним протягом 18 місяців, тобто до 23 серпня 2023 року. Законність перебування підтверджується штампом, що ставиться в паспорт або інший документ прикордонником. Якщо виїзд не був зареєстрований прикордонною охороною під час перевірки, необхідно подати заяву на номер PESEL – не пізніше 60 днів з дня в'їзду до Польщі. На цій підставі перебування в Польщі є зареєстрованим і легальним.

Як записати дитину в школу/садок?

Щоб записати дитину до школи в Кракові, вам потрібно зайти до закладу (ви можете скористатися сайтом Naszszkoly.krakow.pl і знайти «районні школи», «близькі школи») і запитати, чи є там вільні місця. Якщо ні – директор вкаже інше місце в районі та допоможе з формальностями. Добре мати документи, що підтверджують попередню освіту дитини. Якщо у вас їх немає, школа самостійно перевірить рівень освіти вашої дитини, а також може запропонувати допомогу психолога. Таким чином за місяць у краківських дитсадках і школах розпочали навчання 4,2 тис. осіб діти з України.

PESEL полегшить життя в Польщі

Ласкаво просимо до Жешува

Влада міста Жешува запустила за адресою вул. Langiewicza, спеціальний пункт, де біженці з України отримують номери PESEL, вони також можуть створити довірений профіль, зареєструватися та вирішити питання реєстрації. Чинovníки також безкоштовно роздають сім-картки з польським телефоном.

На території є вісім офісних стендів, а також фотопункт, де фотографують безкоштовно. Вся процедура займає приблизно 30 хвилин. Після прибуття на пункт абітурієнтів призначають на певну дату, щоб не створювати зайвих черг.

Що дає польський PESEL?

Після внесення даних до реєстру PESEL особу власника буде підтверджено, і їм не доведеться чекати видачі документів в консульських установах України. Номер PESEL також необхідний громадянам України для отримання різноманітних пільг: сімейних, освітніх, «Добрий старт», сімейного капіталу, співфінансування перебування дитини в яслах, дитячому клубі чи з денником.

Лише особи з номером PESEL мають право звернутися за одно-

разовою матеріальною допомогою в розмірі 300 злотих на утримання – зокрема на покриття витрат на харчування, одяг, взуття, засоби особистої гігієни та оплату житла.

Заявки на отримання безповоротної допомоги у розмірі 300 злотих слід подавати до голови гміни, міського голови чи президента міста, відповідального за місцем перебування біженця. Номер PESEL також може допомогти вам знайти роботу через бюро зайнятості та полегшить відкриття банківського рахунку. Надання номера PESEL не перешкоджає виїзду біженців до інших країн.

До 22 березня в Жешуві було видано понад 1700 номерів PESEL. Загальнодержавна кількість поданих заяв становить майже 245 тисяч.

Як записати дитину з України до польської школи?

Діти з України віком від 7 до 18 років охоплені безкоштовним навчанням у польських школах та дошкільним закладом. Незнання польської мови не є перешкодою.

Для зарахування дитини до школи чи садка батькові необ-

хідно особисто звернутися до обраного закладу. Досить мати паспорт або номер PESEL, свідоцтво про закінчення класу, а у разі їх відсутності подати письмову декларацію про те, який клас дитина відвідувала в Україні.

Державна початкова школа таке прохання батьків повинна прийняти. Якщо в цій школі немає вільного місця, керівництво вкаже найближчий заклад, ку-

ди можна було б записати дитину. Вам не потрібно мати договір оренди квартири чи реєстрацію, достатньо посвідчити власника квартири, в якій проживає сім'я з дітьми.

Діти віком від 3 до 5 років мають право на дошкільну освіту в дитячому садку або відділенні дитячого садка при початковій школі. Діти у віці 6 років зобов'язані проходити річну дошкільну підготовку в дитячому садку або

у відділенні дитячого садка початкової школи.

Навчання для дітей з України безкоштовне. Вони також мають право на додаткові безкоштовні години польської мови та на навчання у т. зв. підготовчій відділенні.

Вони також можуть скористатися корекційними заняттями з окремих предметів. Учні та їхні батьки також можуть розраховувати на психолого-педагогічну допомогу.

Рафал Блановський

Навчання в Жешуві

Кожен громадянин України, який бажає продовжити своє навчання в Університеті інформаційних технологій та менеджменту в Жешуві або розпочати його в літньому семестрі 2022 року, має можливість безкоштовного навчання протягом цього семестру. Університет покриває витрати на навчання.

Безкоштовне навчання поширюється на

тих громадян України, які легально в'їхали на територію Республіки Польща безпосередньо з території України в період з 24 лютого 2022 року та успішно завершили процес набору.

Університет надає (як для людей з українським громадянством, так і для іноземців, які навчаються в цій країні):

► визнання попередніх періодів навчання: ко-

жен випадок буде розглянуто індивідуально, а процес буде гнучким і максимально простим. ► проживання та допомога в організації повсякденного життя та формальностей, пов'язаних із перебуванням.

► допомога у пошуку стажувань та роботи, а також контакт з роботодавцями: найбільша кількість пропозицій, які одразу доступні у

сфері IT у сфері логістики та графіки.

► Курси польської мови. ► матеріальна допомога, соціальні стипендії та зниження плати за навчання.

Крім того, UTM пропонує можливість працевлаштування українських науковців та викладачів у галузі інформатики та математики, а також програмістів та графічних дизайнерів.



ВОДІЇ МІЖНАРОДНИХ ПЕРЕВЕЗЕНЬ НА ЦИСТЕРНИ ХІМІЧНІ

ОПИС ВАКАНЦІЇ

- Праця на території Унії Європейської;
- умова о праці;
- повна ставка;
- можливість вибору системи праці; 3/1, 4/1, 5/1, 6/1, 6/2 і інші;
- атракційна виплата;

ВИМАГАННЯ ВІД КАНДИДАТІВ

- наявність посвідчення водія категорії С + Е;
- наявність карти водія;
- наявність KOD095;
- ADR наявність свідоцтва ДОПНВ про підготовку водія цистерни і інші ;
- актуальний мед.огляд+ психотести;
- досвід в міжнародних перевезеннях;

МИ ПРОПОНУЕМИ

праця в системах: 3/1, 4/1, 5/1, 6/1, 6/2 –ставка місячна 4210 zł.брутто і додатково премія квартальна (до 1800зл.брутто);

графік роботи в системі 3/1 - 10.500 зл брутто за повний цикл - близько 8650 зл нетто;
 графік роботи в системі 4/1 - 13.750 зл брутто за повний цикл – близько 11.250 зл нетто;
 графік роботи в системі 5/1 - 17.050 зл брутто за повний цикл – близько 13750 зл нетто;
 графік роботи в системі 6/1 - 20.500 зл брутто за повний цикл - близько 16.950 зл нетто;
 графік роботи в системі 6/2 - 21.550 зл брутто за повний цикл - близько 17.850 зл нетто;

ОКРІМ ОСНОВНИХ ВИПЛАТ ІСНУЄ ДОДАТЕК СТАЖОВИ ДО 500 ЗЛ.КОЖНОГО МІСЯЦЯ.

- додаткове страхування всіх водіїв (сумма страхування до 490тис.зл.);
- безкоштовний паркінг для авто приватного в Gliwiczach;
- безкоштовний транспорт до місця роботи;
- виробляємо карту побиту;

Особ зацікавлених, які відповідають нашим вимогам запрошуємо до контакту

тел. +48 33 506 62 24
 від понеділку до п'ятниці
 в годинах 10.00-16.00

Більше інформації про фірму можете знайти на нашому сайті www.roos.com.pl

**Працюй стабільно
і відгравай себе як вдома.
З НАМИ.**



OLA,
Заступник директора ресторану

**Приєднуйся до McDonald's
і розвивайся разом з нами.**



LOKUM

— M O N T E —

СОБУТК, ВУЛ. АРМІЇ КРАЙОВЕЙ

**ЖИТЛО ГОТОВЕ
ДО ПОСЕЛЕННЯ!**

Стильний, гірський інтер'єр

Сучасне місце з виглядом на регіональний ландшафтний парк

Краще місце для життя та відпочинку

Тиша, спокій та безпека

www.lokummonte.pl**LOKUM**
DEVELOPER

Продаж квартир: вул. Кравецька 1/101 Вроцлав

☎ 71 796 66 66

✉ info@lokumdeveloper.pl

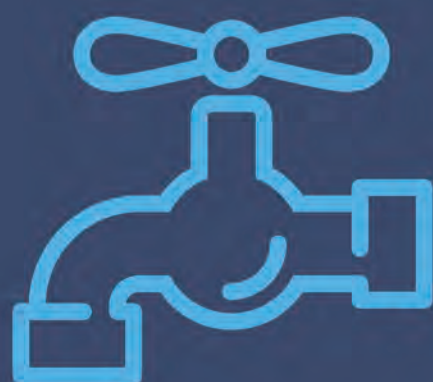
**Знайдіть роботу
вже сьогодні!**

- Пропозиції роботи спеціально для біженців з України

Все просто: зайти на сайт, знайти відповідну вакансію та надіслати заявку!

Роботодавці вже чекають на Тебе!

**NEUJOB.eu**



#ПийВодузКрану

Пийте воду з-під крана щодня, вона безпечна, насичена мінералами, корисна для здоров'я і, безумовно, дешевша за бутельовану воду

Міське комунальне підприємство водопостачання та каналізації (MPWiK) у Вроцлаві забезпечує водою понад 800 000 жителів міста та кількох сусідніх гмін. Загалом вроцлавські водопроводи обслуговують близько мільйона споживачів.

Вода, яку MPWiK спрямовує до водопровідної мережі, надходить в основному з річок, які беруть свої початки з Судетів та Судетського передгір'я. Вона безпечна, корисна і, перш за все, дешевша за бутельовану воду – один літр водопровідної води коштує менше 0,01 злотих.

Якщо ви щодня купуєте 1,5-літрову пляшку води, ви витратите на це понад 1000 злотих за рік. І все ж ці гроші можуть залишитися у вашому гаманці. Достатньо замінити бутельовану воду на ту, що у вас під рукою – у вашому крані. Більше того, вибираючи воду з-під крану, ви заощаджуєте для навколишнього середовища 19 кілограмів пластику на рік.

Вода з MPWiK відповідає стандартам Міністерства охорони здоров'я, Національної санітарної інспекції та рекомендаціям Європейської комісії та ВООЗ. В одному літрі вроцлавської водопровідної води в середньому міститься: 77 мг кальцію, 13 мг магнію, 6,45 мг калію та 32,6 мг натрію. Це мінерали, необхідні для нашого здоров'я.

На сайті www.pijkranowke.pl ви знайдете основну інформацію про водопровідну воду у Вроцлаві, факти та міфи про водопровідну воду, а також калькулятор економії.

Літр води з крану - склад (в середньому)

Ca(кальцій)	78 mg
Na (натрію)	26 mg
Mg(магній)	12 mg
K(калій)	5,85 mg

**Все
ПОЧИНАЄТЬСЯ
З ВОДИ**



У цей непростий час ми висловлюємо свою солідарність з нашими сусідами з-за східного кордону і, як Центр «Соляріс» та ТЦ «Каролінка», беремо активну участь у акціях допомоги. Ми знаємо, наскільки великий попит, тому на самому початку ми разом передали Центру соціальної активації в Ополе подарунки на загальну суму 10 тис. злотих.

Наша підтримка на цьому не закінчується! Наразі обидва центри збирають предмети першої необхідності, які ми на постійній основі надаємо місцевим організаціям, які працюють на допомогу Україні.

#СолідарністьзУкраїною

#solidarnizUkrainą





time2work

Солідарні з Україною!

Ми безкоштовно допоможемо
вам знайти роботу
в Польщі і Німеччині

time2work sp. z o.o.



Time2work-Робота в Польше



www.time2work.pl/ru



ATERIMA
med

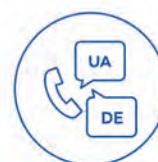
Знаєте німецьку мову хоча б на початковому рівні?

Виїжджайте до Німеччини як опікун особи старшої

– гарантуємо високий зарібок, безкоштовний проїзд і проживання



Висока
заробітна плата
в Євро завжди
на час



Підтримка
україномовного
Координатора
в Німеччині



Допомога
в легалізації
перебування
та роботи в ЄС



На пропозиції до Німеччини з нами
вже виїхало понад 100 000 опікунів.
Ми допомагаємо в пошуку доброї пропозиції
громадянам України вже понад 4 роки!

Не беремо жодних оплат за наші послуги

www.aterima-med.pl/ua/robota

www.facebook.com/maria.aterima

+ 48 668 898 928

+48 12 341 15 34



МІСЦЕВИЙ ІНФОРМАТОР ДЛЯ БІЖЕНЦІВ З УКРАЇНИ, ЯКІ ПЕРЕБУВАЮТЬ НА ТЕРИТОРІЇ МІСТА БЕЛЬСЬКО-БЯЛА



Реєстраційно-інформаційний пункт міської адміністрації

Центр неурядових організацій – ЦНО – реєстрація осіб, які прибувають з України та надання основної інформації (включаючи легалізацію перебування, проживання, матеріальне забезпечення).

Адреса: Plac Opatrzności Bożej 18

Графік роботи: Понеділок, вівторок, середа: 7:30-15:30
Четвер: 7:30-18:00 П'ятниця: 7:30-13:00

тел.: 33 4970 790, 33 4971 775, 33 4971 776, 33 4971 777
- номер призначений для людей іншомовних – біженців з України.

Ви також можете зареєструватися через онлайн-форму:



www.bit.ly/ua_bb



Легальне перебування, номер PESEL

Місця, де видають номери PESEL у Бельсько-Бялій:

Ратуша - Департамент у справах громадян та підприємництва,
Plac Ratuszowy 6, 2 поверх

Центр неурядових організацій - ЦНО,
Plac Opatrzności Bożej 18.



Охорона здоров'я, вакцинація проти COVID-19

Біженці з України мають право на безплатну медичну допомогу в будь-якому медичному закладі, який має договір з Національним фондом охорони здоров'я – табличка на будівлі поліклініки/лікарні з написом NFZ.

У робочі дні з 8:00 до 18:00 приймають лікарі базової медичної допомоги у поліклініках POZ.

До лікарів-спеціалістів в спеціалізованих клініках є необхідним направлення від лікаря базової медичної допомоги та визначена дата прийому (час очікування на прийом до спеціаліста може бути дуже довгим).

У ситуаціях раптового погіршення самопочуття (висока температура, больовий стан) у робочі дні з 18:00 до 8:00, у вихідні та святкові дні допомогу надають:

Восводська лікарня – Нічний та святковий медичний догляд для дорослих адреса:
Al. Armii Krajowej 101, тел.: 33 810 20 10, 33 506 58 58

Педіатрична лікарня - Нічний та святковий медичний догляд для дітей адреса:
ul. Sobieskiego 83, тел.: 33 828 40 02

У надзвичайних ситуаціях, що загрожує життю належить дзвонити за номером екстреної допомоги:



112

(обслуговування польською, англійською мовами та невдовзі українською).

Лінія онкологічна українською мовою
- номер гарячої лінії: 800 190 590

Від 24 лютого 2022 року протягом 18 місяців громадянину України, який здобув кваліфікацію лікаря, стоматолога, медичної сестри або акушерки, може бути надано дозвіл практику в медичній установі.



Психологічна допомога

Центр кризового втручання в Підбескиддю (ЦКВП) пропонує психологічну допомогу
тел. цілодобовий: 33 814 62 21.

Якщо ви не володієте польською мовою, ЦКВП просить зв'язатися заздалегідь за вказаним номером. Зустрічі відбуватимуться з перекладачем.



Безкоштовна юридична допомога

Вища рада адвокатів - окружна рада адвокатів в Бельсько-Бялій
тел.: 512 459 487
електронна пошта: jan.talaga@adwokatura.home.pl
www.ora.bielsko.pl

Центр кризового втручання в Підбескиддю (ЦКВП) пропонує психологічну допомогу
тел.: 33 814 62 21
електронна пошта: kontakt@poik.bielsko.pl



Інформація для туристів

Міський туристично-інформаційний центр
- пропонує безкоштовні карти та папки про місто.
Адреса: pl. Ratuszowy 4, www.it.bielsko.pl



Школи та дитячі садки

Діти та підлітки можуть бути зараховані до державних шкіл та дитячих садків, найближчих до їхнього місця проживання. З приводу зарахування дитини до школи звертайтеся до директора школи.

Управління освіти і спорту міської ради - координує прийом дітей-біженців з України до дитячих садків в Бельсько-Бялій, а також до початкових і середніх шкіл.
в тел.: 33 4971 449 та 515 228 423

Пункт догляду за дітьми з України – Громадський центр «Фабрика Мрій».

Для батьків/опікунів, яким необхідно вирішити невідкладні офіційні питання, пов'язані з перебуванням у Польщі, медичними відвідуваннями тощо, буде відкритий пункт догляду за дітьми віком від 5 до 17 років, де вони можуть залишити дитину під наглядом кваліфікованих вихователів.

Адреса: pl. Fabryczny 1,

Пункт відкритий: понеділок - п'ятниця: з 8:00 до 12:00,



Позакласні заняття

Записи дітей на позакласні заняття проводять заклади Міського Будинку Культури, розташовані у різних частинах міста.
Більше на сторінці: www.mdk.bielsko.pl/placowki



Bielsko-Biala

totalmoney.pl

KONTO BANKOWE DLA OBYWATELI UKRAINY



1



2



3



4

Відкриття особистого банківського рахунку допоможе Вам швидше адаптуватися в новій країні. Польський банківський рахунок дозволяє зберігати гроші в надійному місці, здійснювати банківські перекази та користуватися соціальною підтримкою від держави. З нашого тексту ви дізнаєтеся, як легко та швидко відкрити банківський рахунок у Польщі українською мовою. Зробіть це разом з нами, а ми передамо весь наш прибуток на Польську Гуманітарну Акцію в рамках акції SOS Ukraina.

Банківський рахунок потрібен, щоб:

- зберігати гроші в надійному місці;
- зручно та безпечно користуватися картою;
- отримувати гроші з різних соціальних програм.

Відкрийте банківський рахунок у BNP Paribas та допоможіть Україні!

Відкрийте через нас банківський рахунок у BNP Paribas, і ми переведемо УСІ ПРИБУТКИ на Польську Гуманітарну Акцію, яка допомагає не лише біженцям, а й всій Україні. Кожен відкритий банківський рахунок є додатковою підтримкою та допомогою!

Залóż konto w BNP Paribas i pomóż Ukrainie!

Залóż konto w BNP Paribas za naszym pośrednictwem, a my CAŁY ZYSK prześlemy na rzecz Polskiej Akcji Humanitarnej, która prowadzi pomoc nie tylko dla uchodźców, ale również na terenie Ukrainy. Każde założone konto to dodatkowe wsparcie!

<https://www.totalmoney.pl/konta-bankowe-dla-obywateli-ukrainy/ua>

Otwarcie konta osobistego umożliwi Ci szybszą adaptację się w nowym kraju. Pozwoli Ci w bezpiecznym miejscu przechowywać pieniądze, wykonywać przelewy czy korzystać ze wsparcia socjalnego. Z naszego tekstu dowiesz się więc, jak łatwo, szybko i w języku ukraińskim założyć konto w zaufanym banku w Polsce. Zrób to z nami, a my prześlemy cały zysk na Polską Akcję Humanitarną w ramach akcji SOS Ukraina.

Rachunek bankowy w takiej sytuacji potrzebny jest po to, aby:

- mieć gdzie przechowywać pieniądze;
- wygodnie i bezpiecznie płacić kartą;
- móc pobierać pieniądze z programów socjalnych.

ВОЛОНТЕРСТВО

ФОНД ЛІКАРЯ КЛОУНА ШУКАЄ
ВОЛОНТЕРІВ



Стань лікарем-клоуном!

Живеш в Ополе і вмієш спілкуватися
польською та українською?

Приєднуйся до нашої усміхненої команди
і допоможи повернути радість
страждаючим дітям.

Подай заявку до 20.04.2022, написавши
на адресу opole@drclown.pl

#uśmiechleczy



www.drclown.pl



@fundacjadrcrown

Приєднуйтесь до 3M!

3M – це глобальна технологічна та виробнича компанія, яка використовує науку та діє відповідно до принципів постійного розвитку для створення інноваційних рішень, які покращують якість життя людей. Компанія працює на польському ринку вже 30 років, протягом яких заінвестувала в нього понад 650 мільйонів доларів США.

3M пропонує широкий асортимент продуктів які: підвищують стандарти безпеки на робочих місцях, знижують ризик інфекції, підтримують процес лікування, підвищують комфорт проживання в домі та покращують продуктивність в промисловості.

3M у Вроцлаві має один із найбільших виробничих центрів у світі та Глобальний Центр Обслуговування, діяльність якого зосереджена на сфері управління даними та ІТ. Приєднуйтесь до команди з майже 4 000 людей – з нами ви можете проявити свій талант, створюючи рішення, які дійсно мають значення.

3M Science.
Applied to Life.™



Разом за Україну



Пропозиції праці з Global Service Center

HTR Advisor який володіє німецькою або французькою мовами

Завдання:

Надавати повну підтримку та допомогу для всіх вхідних запитів з усіх країн EMEA та для всіх процесів у межах можливості. Основні обов'язки співробітника включають в себе: відповіді та знаходження рішень на всі вхідні запити від усіх співробітників EMEA (підтримка клієнтів через телефон і систему управління справами), дослідження та вирішення проблем, щодо мережі ресурсів, ідентифікування запитів, які потрібно переслати до інших відділів, знаходження з ким слід зв'язатися (наприклад, команду BSQ, інші країни тощо) і надати клієнту остаточну відповідь та постійно слідкувати за поширенням запитів.

Деталі:



- Переозброєння машин та здійснення простих операцій з виробничими машинами
- Турбота про технічний стан і правильне використання машин і пристроїв
- Розрахунок та звітність виробничих замовлень, в т.ч. в системі MES.
- Дотримання правил охорони праці та безпеки
- Співпраця з відділами логістики, якості та технічного обслуговування

Пропонуємо:

- Участь в проектах у сфері Lean Manufacturing
- Виплати з Фонду Соціальних Виплат в т.ч. дофінансування відпочинку, різдвяної допомоги та інших
- Дофінансування в їдальні фірми, безкоштовні кава та чай
- Безкоштовний транспорт до праці для працівників
- Можливість розвитку всередині компанії

Старший аналітик CO – обслуговування клієнтів (який володіє французькою)

Завдання:

Забезпечити клієнтам 3M найкраще обслуговування за допомогою управління замовленнями, облікових записів, вирішення проблем та ділового спілкування. Особа на цій посаді відповідає за взаємовідносини з клієнтами за допомогою телефонного зв'язку та електронної кореспонденції, також вона має відповідати на запити клієнтів та складні скарги. Старший аналітик з обслуговування клієнтів допоможе клієнтам у вирішенні запитів щодо виробів і питань доставки, та повернення товару, підтвердження доставки та вимоги оплати додаткових витрат. Основними обов'язками співробітника є забезпечення якісного розгляду скарг, дотримання прийнятих стандартів якості та кількості, а також забезпечення ефективного обслуговування клієнтів. Ця особа відповідає за комплексну обробку скарг клієнтів. Ми шукаємо людину, яка відкрита до контакту з внутрішніми клієнтами та демонструє високі здібності створення та підтримки хороших відносин із клієнтами.

Деталі:



Планувальник замовлень у регіоні EMEA

Завдання:

- Планування замовлень виробничої сировини для фабрик 3M у Польщі та за кордоном
- Аналіз даних попиту з точки зору попиту на закупівлю сировини, контроль інвентаризації сировини з метою забезпечення безперервності виробництва
- Співпраця з постачальниками для оптимізації оборотності запасів і витрат на зберігання
- Моніторинг показників своєчасності поставок і вартості запасів, аналіз і зменшення кількості необоротних запасів (NWI)
- Ініціювати та впроваджувати проекти оптимізації з використанням інструментів Lean Six Sigma
- Співпрацювати та підтримувати добрі відносини з іншими відділами в організації та обмінюватися знаннями в команді

Деталі:



Міжфірмовий аналітик

Завдання:

Роль зосереджена на моніторингу, аналізі та підтримці ділових даних, щоб гарантувати послідовність замовлень на постачання, замовлень на зберігання запасів та замовлень на продаж як в середині компанії так і в співпраці з іншими фірмами. Відповідальність працівника включає дослідження, пошук несправностей та проблем, міжнародні контакти та знаходження можливостей вдосконалення і залучення ініціатив постійного досконалення (Lean Six Sigma).

Деталі:



Інженер з якості (Automotive)

Завдання:

- Забезпечення найвищої якості виробів, напівпродуктів та готової продукції
- Визначення напрямків удосконалення, здійснення коригувальних та попереджувальних дій та перевірка їх ефективності
- Проведення розгляду скарг
- Розробка, впровадження та оновлення документації з якості виробів
- Виконання функцій внутрішнього та зовнішнього аудитора
- Активна участь у внутрішніх та зовнішніх аудитах
- Постійне вдосконалення Системи Управління Якістю з метою забезпечення відповідності вимогам IATF 16949, конкретним вимогам замовника та корпоративним вимогам
- Реалізація проектів удосконалення згідно з методологією Lean Six Sigma
- Участь у проектах впровадження нових продуктів
- Проведення навчальних курсів для працівників з питань підтримки якості та шляхів їх реалізації
- Співпраця з іншими підрозділами з метою постійного розвитку та вдосконалення роботи фабрики

Пропонуємо:

- Стабільна зайнятість
 - Хороші фінансові умови
 - Пільги, зокрема: мультиспорт, приватне медичне обслуговування, страхування життя, пенсійний фонд
 - Додаткові пільги з Соціального фонду
 - Цікаві пропозиції щодо додаткових курсів чи навчання, участь у проектах та можливість підвищення кваліфікації
 - Культура співпраці та обміну знаннями
- Вас зацікавила наша пропозиція?
Відправ нам заявку вже сьогодні!

Деталі:



Оператор продукції (Відділ Покриття Стрічок)

Оператор продукції (відділ покриття) (myworkdayjobs.com)

Завдання:

- Експлуатація та нагляд за машинами та приладами, що використовуються для виробництва промислових стрічок, у т.ч. машини до покриття стрічок
- Контроль параметрів технологічного процесу - проведення вимірювань з використанням ручних та електронних вимірювальних приладів
- Виконання виробничих замовлень з дотриманням стандартів якості та кількості

Деталі:





Akademia
Techniczno-Humanistyczna
w Bielsku-Białej

**Приїхав до Польщі
після 24.02.2022?**

НАВЧАЙСЯ В УНІВЕРСИТЕТІ В БЕЛЬСЬКО-БЯЛІЙ

**Приєднайся
до нас**



Зв'яжись з нами

admissions@ath.bielsko.pl



Більше інформації знайдеш за номером

+48 537 332 240

Запрошуємо на зустріч організаційну:

08.04.2022 р. (п'ятниця), о 16⁰⁰, будинок L, ауд. L128

Університет в Бельско-Бялій

(Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej)

вул. Вілова 2, 43-300, Бельско-Бяла



 OKNOPLAST

Стабільна робота і гарантована зарплата.

**ТЕХНИЧЕСКИЙ КОНСУЛЬТАНТ
СО ЗНАНИЕМ ФРАНЦУЗСКОГО
(ГИБРИДНА РОБОТА)**



Пшемек

Я працюю англійською та італійською мовами – для мене важливо, щоб я розвивав свої навички щодня, в хорошій атмосфері.

**ТЕХНИЧЕСКИЙ КОНСУЛЬТАНТ
СО ЗНАНИЕМ АНГЛИЙСКОГО
(ГИБРИДНА РОБОТА)**



Ольга

Я здобуваю досвід у компанії, яка є лідером ринку.

**РАБОЧИЕ НА ПРОИЗВОДСТВО
– СПЕЦИАЛИСТЫ**



Міхал

Для мене важлива злагоджена команда та вчасно виплачена винагорода.

KARIERA.OKNOPLAST.COM.PL

Заинтересованных просим послать нам CV електронный адрес – rekrutacja@oknoplast.com.pl или оставьте ваше распечатанное резюме непосредственно на ресепшине фирмы, который находится в Главном Офисе Охманув 117. Дополнительная информация по номеру телефона: +48 881 092 006 / +48 881 091 751. Информировуем, что внимательно ознакомимся со всеми присланными документами, но свяжемся только с выбранными кандидатами.



Официальное трудоустройство в польской фирме по рабочей визе или по биометрическому паспорту в рамках безвизового режима.



Коаліція Відкритий Краків складається з понад 70 неурядових організацій, які допомагають українцям! Працюємо по всьому місту!

Коаліцію Відкритий Краків (Koalicja Otwarty Kraków) створено, щоб полегшити мешканцям та меншканкам надавати допомогу людям, які тікають від війни. Координує діяльність з надання допомоги. Нині в ньому налічується понад 70 неурядових організацій. Це справжня армія людей, які вже більше місяця без перерви працюють для забезпечення проживанням, транспортом та харчуванням, організації матеріального та фінансового збору, координації роботи волонтерів, надання психологічної, медичної та юридичної допомоги. Коаліція пов'язана з муніципальною програмою Відкритий Краків, яка вже 5 років є платформою для спільної діяльності іноземців у Кракові.

Якщо ви шукаєте допомоги, зв'яжіться з нами: kontakt@koalicjaotwarykrakow.pl або на FB [@koalicja.otwarty.krakow](https://www.facebook.com/koalicja.otwarty.krakow)

Мультикультурний центр – інформаційний пункт для іноземців – ключове місце підтримки

Мультикультурним центром нині керує Fundation Internationaler Bund Polska, Фундація Zustricz, що спеціалізується на підтримці української громади, яка проживає в Кракові. Крім того, до команди партнерів долучилась організація UAinKrakow. Це дружній простір для іноземців, які обирають Краків своїм домом. Інформаційний пункт польською, українською, англійською та російською мовами, безкоштовна юридична та психологічна допомога. Центр, з іншого боку, проводить інтеграційну та освітню діяльність, будує простір для зустрічей і діалогу для всіх мешканців Кракова. Організовує численні заходи, в т.ч. майстер-класи, тематичні прогулянки, тренінги, сніданки або спільне приготування їжі.

- Наразі Центр та Інформаційний пункт працюють 7 днів на тиждень з 9.00 до 19.00 у головному офісі за адресою вул. Ignacego Daszyńskiego 22. Інформацію також можна отримати за телефоном: +48 887 201 598.
- На ал. Ignacego Daszyńskiego 16, 7 днів на тиждень, з 9.00 до 19.00, діє склад, який приймає та роздає найнеобхідніше (в тому числі продукти харчування, засоби особистої гігієни, килимки, спальні мішки тощо)
- У колишньому ТРЦ «Плаза» на вул. Rojoju 44 також знаходиться «Добра шафа». Саме тут біженці можуть отримати одяг та взуття. Пункт працює з понеділка по суботу з 10.00 до 18.00.

Українських учнів інтегрують у краківські школи

За останні чотири тижні кількість українських учнів у школах Кракова зросла втричі і на кінець березня становила близько 6 тисяч. Після 24 лютого 2022 року до шкіл та садочків прийняли майже 4 тисячі учнів.

У відповідь на нові потреби в Кракові було відкрито понад 50 підготовчих відділень як у початкових, так і середніх школах, працевлаштовано близько 100 міжкультурних помічників та асистентів.

Кожна школа пропонує безкоштовні додаткові уроки польської для тих, хто ще не знає мови. З квітня заплановано курси польської мови для вчителів української мови, які вже працюють у польських школах, для міжкультурних помічників та для групи з 150 українських вчителів, зареєстрованих у базі даних факультету освіти, які зможуть працювати в краківських школах у найближчому часі.

З ініціативи міста Кракова також реалізується підтримка компетенцій вчителів та психологічна підтримка – для цього, серед інших, працює Центр спеціалістів психолого-педагогічної консультації для дітей з вадами навчання. У свою чергу, студенти з обмеженими можливостями можуть розраховувати на так зване Швидке рішення для отримання спеціальної оцінки потреб у освіті, яка необхідна для зарахування до спеціальної школи. Уршула Майхер-Легавец є координатором групи EDUKACJA (Освіта) у Коаліції Відкритий Краків.

Зв'яжіться з групою Edukacja - Szkoła на ul. Ułanów 25 у годинах 9:00 - 15:00 телефон: +48 516 983 170

Як піклуватися про законних опікунів дітей без батьків?

Діти та підлітки з України приїжджають до Кракова з України, подорожуючи без своїх батьків, іноді в компанії далеких родичів або навіть з випадковими людьми, які доглядали за ними по дорозі. Нерідко в Польщі на них чекають друзі батьків або члени великої родини. Коли діти прибувають до Польщі й перебувають у безпеці, необхідно також врегулювати їхній правовий статус, зокрема визначити, хто буде їхнім законним опікуном у Польщі.

Особливі умови для цього передбачені Законом про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави. Згідно з цим актом було введено установу, так званий Тимчасовий опікун, призначений судом. Процедура не складна, безкоштовна і має бути дуже швидкою (суд має винести рішення протягом 3 днів з дня отримання заяви).

Краківські юрисконсульти та адвокати у співпраці з Centrum Pomocy Prawnej im. Halina Nieć та Мультикультурний центр у Кракові надають безкоштовну юридичну допомогу в таких справах – готують заяви до суду та допомагають пройти всю процедуру.

(текст: Анна Страма)

Контактна особа: Centrum Pomocy Prawnej im. Галина Неч, вул. Кроводерська 11/7 + 48 693 390 502, biuro@pomocprawna.org


Kraków


ДИТЯЧИЙ ПОРТ У TAURON ARENA KRAKOW

Запрошуємо всіх дітей 0-10 років,
які приїхали до Польщі
з України після 24 лютого, на безкоштовні заняття,
організовані в Tauron Arena Krakow.
Охочих дітей з 08.00 до 16.00 чекають спортивні заходи,
анімація, спільне навчання та відпочинок під пильним
оком досвідчених вихователів.

Заявки приймаються за телефоном 146 146 146,
через онлайн-форму на bit.ly/krakow-ua або особисто
в TAURON Arena Krakow в години роботи Порту.

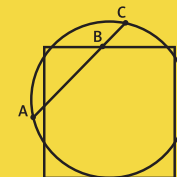
Більше інформації на сторінках:
www.tauronarenakrakow.pl
www.krakowpomaga.pl/dziecieca-przystan/

Запрошуємо!



Як ви? Програма для людей з України у МСК

Запрошуємо до Міжнародного Центру Культури, де в безпечній та
емпатичній атмосфері відбуваються зустрічі для дорослих та дітей
українською мовою



MIĘDZYNARODOWE
CENTRUM
KULTURY

**Для
дорослих
та молоді**



УКРАЇНСЬКІ СЛІДИ У КРАКОВІ –
міська прогулянка, присвячена українській культурі
у Кракові

щопонеділка о 12:00,
місце зустрічі – біля Збручанського ідола, 90 хв.

ЗАПИТАЙ У НАСТІ: КРАКІВСЬКІ НОУ-ХАУ –
відкриті зустрічі з працівницею МЦК Анастасією Подорожньою
для людей, що при звичаються до життя у новій реальності. Настя
відповідь на питання про життя у Кракові з власного досвіду
Кожної першої середи місяця (6.04, 4.05, 1.06) о 19:00, 60 хв.
Будинок МСК, площа Rynek Główny 25

**Всі гості з України мають безплатний вхід на виставку.
Просто покажіть на касі у Галереї свій паспорт!**

Деталі – на сайті www.mck.krakow.pl

Для дітей

Будинок МСК,
площа Rynek
Główny 25



МОМЕНТИ РАДОСТІ –
заняття для дітей у віці 4–10 років з елементами антистресу
та арт-терапії

Рухові вправи, ігри та художні майстер-класи на одному занятті
щочетверга о 10:00, 90 хв.

СЛОВА І ПЕНЗЛІ. ВЧИМОСЯ ОДИН В ОДНОГО –
інтеграційні заняття для дітей у віці 6–12 років

Вчимо польську та українську мову, а при цьому створюємо
художні роботи
неділя (10.04, 24.04, 8.05, 22.05, 5.06, 19.06) о 10:00, 60 хв.

Усі заняття – безплатні та без попередньої реєстрації. Дорослих
під час занять чекає окремий простір для розмов за чаєм і кавою.



ВИВЧАТИ ПОЛЬСЬКУ МОВУ В УНІВЕРСИТЕТІ



ПІДГОТОВЧИЙ КУРСУ ДО НАВЧАННЯ В ПОЛЬЩІ

- Плануєте навчатися в Польщі?
- Бажаєте покращити знання польської мови?
- Шукаєте для себе найкращий ВУЗ у Польщі?

Якщо так, то ця програма саме для Вас!

Школа польської мови та культури Ягеллонського університету організовує

Підготовчий курс для людей, зацікавлених у навчанні в Польщі

Умовою для участі в курсі є вільне володіння слов'янською мовою (наприклад, українською, російською, чеською, словацькою) як рідною мовою. Вільне використання мови, пов'язаної з польською, сприяє процесу навчання.

Програма спрямована на навчання та розвиток:

- усіх мовних навичок: аудіювання, говоріння, читання та письма;
- граматичної та лексичної компетентності,
- орфографічної та фонологічної компетентності,
- навичок редагування текстів,
- навичок узагальнення, обговорення та аналізу загальних і спеціалізованих текстів,
- вміння формулювати публічні заяви і представляти свою позицію.

Після закінчення курсу учасники:

- використовуватимуть Польську мову з більшою свободою і впевненістю;
- будуть краще підготовлені до навчання в польському ВУЗі;
- ефективно використовуватимуть мову в академічних та неакадемічних ситуаціях;
- будуть мати можливість отримати 5 балів ECTS, за умови складання остаточного іспиту;
- отримують свідоцтво про участь у програмі, а ті, хто здасть підсумковий іспит отримують мовний сертифікат з оцінкою та кількістю балів ECTS.

Терміни:

Сесія I: 16 травня – 10 червня 2022 року

- Ціна: 1650 злотих
- Кількість годин польської мови: 80
- Навчальна година: 45 хв
- Заняття проводяться в другій половині дня

II сесія: 13 червня – 8 липня 2022 року

- Ціна: 1650 зл
- Кількість годин польської мови: 80
- Навчальна година: 45 хв
- Заняття проводяться вранці

III сесія: 11 липня – 5 серпня 2022 року

- Ціна: 1650 зл
- Кількість годин польської мови: 80
- Навчальна година: 45 хв
- Заняття проводяться вранці

КУРС ПРОВОДИТЬСЯ СТАЦІОНАРНО

Заняття проходять у будівлі Ягеллонського університету на вулиці Романа Інгардена (ul. Romana Ingardena), 3, м. Краків.

Умовою для початку навчання на денній формі навчання є збір необхідної кількості учасників у групі (мінімум 6 осіб).

Школа польської мови та культури Ягеллонського університету не забезпечує проживання та харчування на час програми. Якщо ви зацікавлені, надаємо інформацію про пропозицію студентських гуртожитків Ягеллонського університету.

Повідомляємо, що для зарахування на курс необхідно надіслати повний пакет документів на адресу:
igpprogramy@uj.edu.pl

Контактний телефон: +48 506 006 513

Документи для заповнення та детальна інформація доступні за адресою:
www.plschool.uj.edu.pl

Школа польської мови та культури Ягеллонського університету організовує

КУРС МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ ДО РОБОТИ В ПОЛЬЩІ

Програма курсу включає 80 годин мовних уроків на кожну сесію.

Якщо ви працюєте:

- в охороні здоров'я,
- у фінансовому секторі,
- в адміністрації,
- як юрист

і плануєте працювати в Польщі або вже працюєте, ця програма саме для вас!

У кожній сесії ми пропонуємо групи з профілем:

- медичним,
- юридично-економічним.

Терміни курсів:

- I. сесія: 16.05.2022 - 10.05.2022 р.
80 академічних годин, після полудня, 1.890 PLN
- II. сесія: 13.06.2022 – 08.07.2022 р.
80 академічних годин, до полудня 1.890 PLN
- III. сесія: 11.07.2022 - 05.08.2022 р.
80 академічних годин, до полудня 1.890 PLN

Заняття проходять у будівлі Ягеллонського університету за адресою: Романа Інгардена (Romana Ingardena) 3, 30-060 Краків (Kraków). Умовою початку навчання на денній формі навчання є набір необхідної кількості учасників у групі (мінімум 6 осіб).

Умовою для участі в курсі є вільне володіння слов'янською мовою (наприклад, українською, російською, чеською, словацькою) як рідною мовою. Вільне використання мови, пов'язаної з польською, сприяє процесу навчання.

Програма спрямована на розвиток та навчання:

- усіх мовних навичок: аудіювання, говоріння, читання та письма;
- граматичної та лексичної компетентності, особливо спеціалізованої;
- вміння обговорювати та аналізувати спеціалізовані тексти;
- вміння формулювати публічні заяви та висловлювати свою позицію;
- відповідної мовної поведінки в професійних ситуаціях;

Після закінчення курсу учасники:

- краще підготуються до роботи в Польщі;
- ефективно використовуватимуть мову в професійних і повсякденних ситуаціях;
- отримають свідоцтво про участь у програмі.

1 академічна година занять триває 45 хвилин.

Школа польської мови та культури Ягеллонського університету не забезпечує проживання та харчування на час програми.

Якщо ви зацікавлені, то можемо надати інформацію про пропозицію студентських гуртожитків Ягеллонського університету.







Школа польської мови та культури Ягеллонського університету

вул. Романа Інгардена 3
30-060 м.Краків

e-mail: igpprogramy@uj.edu.pl
telefon kontaktowy: +48 506 006 513
www.plschool.uj.edu.pl










Праця в охороні!



-  НЕОБХІДНІ БАЗОВІ ЗНАННЯ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ
-  ЛЕГАЛЬНЕ ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ
-  ПРИВАБЛИВА ЗАРОБІТНА ПЛАТА
-  ДОПЛАТА ДО ХАРЧУВАННЯ
-  НАДАЄМО ПРИВАТНУ ОПІКУ МЕДИЧНУ
-  ПРАЦЮ НАДАЄМО В РІЗНИХ МІСЦЯХ В ПОЛЬЩІ



Праця на прибиранні!

-  НЕОБХІДНІ БАЗОВІ ЗНАННЯ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ
-  ПІДПISУЄМО ТРУДОВИЙ ДОГОВІР
-  ПРИВАБЛИВА ЗАРОБІТНА ПЛАТА
-  ДОПЛАТА ЗА ДОГЛЯДОМ ДІТЕЙ
-  ДОПЛАТА ДО ХАРЧУВАННЯ
-  НАДАЄМО ПРИВАТНУ ОПІКУ МЕДИЧНУ
-  ПРАЦЮ НАДАЄМО В РІЗНИХ МІСЦЯХ В ПОЛЬЩІ



 +48 609 902 209
 rekrutacja@seris.pl



ATERIMA
med

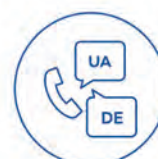
Знаєте німецьку мову хоча б на початковому рівні?

Виїжджайте до Німеччини як опікун особи старшої

– гарантуємо високий зарібок, безкоштовний проїзд і проживання



Висока заробітна плата в Євро завжди на час



Підтримка україномовного Координатора в Німеччині



Допомога в легалізації перебування та роботи в ЄС



На пропозиції до Німеччини з нами вже виїхало понад 100 000 опікунів. Ми допомагаємо в пошуку доброї пропозиції громадянам України вже понад 4 роки!

Не беремо жодних оплат за наші послуги

www.aterima-med.pl/ua/robota

www.facebook.com/maria.aterima

+ 48 668 898 928

+48 12 341 15 34

Безкоштовні заняття для підлітків

Запрошуємо молодих людей (12-18 років)
на безкоштовні заняття з 21 березня
2022 року по 24 червня 2022 року

- Баскетбол
- Футбол
- Настільний теніс
- Психолог
- Уроки польської мови

Записи та інформація:

<https://halacracovii.pl/dla-ukrainy>



**Hala 100-lecia
Cracovii**

Al. Marszałka F. Focha 40
30-119 Kraków



Як туди дістатися?
Перевірте на карті

dlaukrainy@halacracovii.pl





ЗНАЄШ ІНОЗЕМНІ МОВИ?

РОБОТА ЧЕКАЄ
НА ТЕБЕ
У КРАКОВІ,
КАТОВІЦЯХ
та ВАРШАВІ



Скануй QR-код
та подай заявку!



Безкоштовне навчання українською мовою

Кожен із нас глибоко переживає воєнну драму, яка сколихнула Україну внаслідок нападу РФ. Республіка Польща висловлює солідарність зі захисниками України і хоче надати допомогу в цей складний час. Факультет будівництва та цивільної інженерії Краківського політехнічного університету також включається в допомогу, вводячи безкоштовне навчання українською мовою. Багато громадян України, які сьогодні перебувають у Польщі, захочуть у майбутньому повернутися на Батьківщину і взяти участь у справі відновлення країни. Факультет прагне допомогти в реалізації цих планів, пропонуючи безкоштовне навчання для майбутніх інженерів.

З огляду на надзвичайну ситуацію пропонуємо спеціальну форму навчання на стратегічних для України програмах будівництва і транспорту. У першому семестрі заняття відбуватимуться повністю українською мовою, у другому семестрі українською та польською. З третього семестру вже більшість занять проводитиметься польською мовою, з елементами занять українською - в разі потреби, - пояснює професор Анджей Шарата. Турботу про студентів здійснюватиме група викладачів із України, які працюють у Краківському політехнічному університеті. Україномовна програма навчання буде аналогічною до польськомовної. Крім того, українські студенти зможуть скористатися додатковими курсами з математики та хімії, а також курсами з питань українських будівельних норм. Громадяни України зможуть також вибрати і безкоштовне навчання англійською мовою.

Факультет будівництва та цивільної інженерії навчає студентів у сучасних лабораторіях, оснащених за кошти ЄС, співпрацює з провідними польськими компаніями будівельної та залізничної галузі, які запрошують студентів на практику, а для найкращих — надають стипендії. Свідченням високого рівня освіти на факультеті є престижні нагороди польських інститутів сертифікації, зокрема Польської акредитаційної комісії (сертифікат досконалості освіти в категорії "Партнер для розвитку") або Акредитаційної комісії технічних вишів, яка входить у European Network for Accreditation of Engineering Education. За престижними рейтингами факультет будівництва та цивільної інженерії є серед провідних факультетів у своїй галузі (напрямок "Транспорт" зайняв друге місце в рейтингу журналу «Перспективи»). Наших випускників вже багато років поспіль визнають

висококваліфікованими спеціалістами на європейському ринку праці.

Запрошуємо на навчання майбутніх фахівців у галузі будівництва та транспорту!



Безкоштовне навчання українською – за інженерною спеціальністю „Будівництво і транспорт”



Від 2022/2023 навчального року для кандидатів української національності та інших носіїв української, які утікають від війни.



WODOCIĄGI
Miasta Krakowa



У КРАКОВІ
ДОБРА ВОДА
прямо з крану

«Кранівянка» містить магній, кальцій, калій і натрій, тобто мінерали, необхідні для належного функціонування організму людини. Їх також називають «хімічними елементами життя», і саме з води вони найкраще засвоюються!

Середні показники мінеральних речовин [мг/л]:



Пиття води з крану - це недороге, екологічне і швидке рішення!



У Кракові можна пити воду з крану.
Це безпечно, дешево та екологічно.

ВІТАЄМО У ПОЛЬЩІ!

ПОРАДНИК ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ МАМ

Дорогі українки!

Пропонуємо короткий poradnik, який допоможе вам освоїтися в Польщі. Телефонуйте за вказаними у ньому номерами, пишiть i приходьте за адресами установ i організацій – ви заслуговуєте на допомогу, а ми можемо її надавати! Кожна особа з України має право легально перебувати в Польщі.

Пам'ятайте: ви не самі!



відскануйте код